

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2703/98 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας σύκου της Νορβηγίας από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2704/98 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μαύρου μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν τη σημαία του Βελγίου ..... 2
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2705/98 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τον καθορισμό των τιμών των χονδρών βοοειδών που διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας και την καταγραφή των τιμών ορισμένων άλλων βοοειδών στην Κοινότητα ..... 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2706/98 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2707/98 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης ..... 21
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2708/98 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 για τη θέσπιση του ισοζυγίου για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας με προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος ..... 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2709/98 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1487/95 για τη θέσπιση του ισοζυγίου για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τα προϊόντα που προέρχονται από την Κοινότητα ..... 25
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2710/98 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ..... 27

Συμβούλιο

98/714/EK:

- \* Απόφαση αριθ. 2/98 του συμβουλίου σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, της 29ης Οκτωβρίου 1998, για τη θέσπιση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα για τον τομέα της νεολαίας ..... 30

Επιτροπή

98/715/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1998, που αποσαφηνίζει το παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου για το ευρωπαϊκό σύστημα εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών στην Κοινότητα όσον αφορά τις αρχές μέτρησης τιμών και όγκων <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3685] ..... 33

98/716/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 1998, για τροποποίηση της απόφασης 97/432/EK όσον αφορά τη χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας σε πρόγραμμα επιτήρησης που αφορά την εξάλειψη του αφθώδους πυρετού στην Αλβανία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3747] ..... 50

98/717/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 1998, όσον αφορά τη συνεισφορά της Κοινότητας στη χρηματοδότηση ενός προγράμματος καταπολέμησης οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα για το έτος 1998 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3788] ..... 51

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2703/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 14ης Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με τη διακοπή της αλιείας σύκου της Νορβηγίας από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2635/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 47/98 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για την κατανομή, για το έτος 1998, ορισμένων αλιευτικών ποσοστώσεων μεταξύ των κρατών μελών για σκάφη που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Νορβηγίας και στην αλιευτική ζώνη γύρω από το Jan Mayen<sup>(3)</sup>, προβλέπει ποσοστώσεις σύκου της Νορβηγίας για το 1998·

ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων ενός αποθέματος που υπόκειται σε ποσοστώσεις, η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που αλιεύτηκαν από τα σκάφη που φέρουν τη σημαία ενός κράτους μέλους θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει τη χορηγηθείσα ποσόστωση·

ότι σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν από την Επιτροπή, τα αλιεύματα σύκου της Νορβηγίας στα ύδατα της διαίρεσης CIEM IV (νορβηγικά ύδατα νότια των 62° Β), από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία, έχουν εξαντλήσει τις

ποσοστώσεις που χορηγήθηκαν για το 1998· ότι η Δανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 16 Οκτωβρίου 1998· ότι πρέπει εφεξής να λαμβάνεται υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα αλιεύματα σύκου της Νορβηγίας στα ύδατα της διαίρεσης CIEM IV (νορβηγικά ύδατα νότια των 62° Β) που αλιεύτηκαν από τα σκάφη που φέρουν σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που χορηγήθηκε στη Δανία για το 1998.

Απαγορεύεται η αλιεία του σύκου της Νορβηγίας στα ύδατα της CIEM IV (νορβηγικά ύδατα νότια των 62° Β) που πραγματοποιήθηκε από σκάφη που φέρουν σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που αλιεύτηκε από τα σκάφη αυτά μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 16 Οκτωβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Emma BONINO  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31. 12. 1997, σ. 14.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 12 της 19. 1. 1998, σ. 58.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2704/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 14ης Δεκεμβρίου 1998

**σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μαύρου μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν τη σημαία του Βελγίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2635/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/98 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, περί καθορισμού, για ορισμένα αποθέματα και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των συνολικών επιτρεπομένων αλιευμάτων (ΤΑΚ) για το 1998 καθώς και ορισμένων όρων υπό τους οποίους είναι δυνατόν να αλιεύονται<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2386/98<sup>(4)</sup>, προβλέπει τις ποσοστώσεις μαύρου μπακαλιάρου για το 1998·

ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκεινται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα τα οποία πραγματοποιούνται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μαύρου μπακαλιάρου στα ύδατα της υποδιαίρεσης CIEM IIa (ζώνη ΕΚ), IIIa, III b, c, d (ζώνη ΕΚ) και IV από σκάφη που φέρουν τη σημαία του

Βελγίου ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, έχουν εξαντλήσει το όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 1998· ότι το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από την 1η Νοεμβρίου 1998· ότι, κατά συνέπεια είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα αλιεύματα μαύρου μπακαλιάρου στα ύδατα της υποδιαίρεσης CIEM IIa (ζώνη ΕΚ), IIIa, III b, c, d (ζώνη ΕΚ) και IV από σκάφη που φέρουν τη σημαία του Βελγίου ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 1998.

Απαγορεύεται η αλιεία μαύρου μπακαλιάρου στα ύδατα της υποδιαίρεσης CIEM IIa (ζώνη ΕΚ), IIIa, III b, c, d (ζώνη ΕΚ) και IV από σκάφη που φέρουν τη σημαία του Βελγίου ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς επίσης και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Emma BONINO

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31. 12. 1997, σ. 14.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 12 της 19. 1. 1998, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 297 της 6. 11. 1998, σ. 2.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2705/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 14ης Δεκεμβρίου 1998

**σχετικά με τον καθορισμό των τιμών των χονδρών βοοειδών που διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας και την καταγραφή των τιμών ορισμένων άλλων βοοειδών στην Κοινότητα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 25,

Εκτιμώντας:

ότι, για να διευκολυνθεί η διαπίστωση της εξέλιξης των τιμών στην αγορά, η τιμή στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας πρέπει να είναι η τιμή που καθορίζεται από τις τιμές που διαπιστώνονται στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές κάθε κράτους μέλους για τις διάφορες κατηγορίες βοοειδών, λαμβανομένων υπόψη, αφενός, της σημασίας κάθε μιας από αυτές τις κατηγορίες και, αφετέρου, του σχετικού ύψους του ζωικού κεφαλαίου βοοειδών κάθε κράτους μέλους·

ότι η διαπιστούμενη τιμή στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας δύναται να ορίζεται στο επίπεδο του μέσου όρου των τιμών των σχετικών βοοειδών που διαπιστώθηκαν στην ή στις αντιπροσωπευτική(-ές) αγορά(-ές) κάθε κράτους μέλους· ότι αυτός ο μέσος όρος πρέπει να σταθμίζεται βάσει των συντελεστών που εκφράζουν το σχετικό ύψος του ζωικού κεφαλαίου βοοειδών κάθε κράτους μέλους για κάθε κατηγορία που διατίθεται στο εμπόριο κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς·

ότι πρέπει να καθοριστεί(-ούν) η (οι) αντιπροσωπευτική(-ές) αγορά(-ές) κάθε κράτους μέλους βάσει της πείρας που αποκτήθηκε κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών· ότι, εξάλλου, για τα κράτη μέλη που έχουν πολλές αντιπροσωπευτικές αγορές, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο αριθμητικός μέσος όρος των τιμών που καταγράφηκαν στις διάφορες αγορές· ότι, με βάση την κτηθείσα πείρα, πρέπει να αποκλειστούν οι αγορές του Λουξεμβούργου, της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για τον καθορισμό των τιμών στην Κοινότητα λόγω της χαμηλής αντιπροσωπευτικότητας των διαπιστωθεισών τιμών για τα ζωντανά βοοειδή σε αυτά τα κράτη μέλη·

ότι η διαπιστωθείσα τιμή στην αγορά υπολογίζεται βάσει των τιμών, άνευ φορολογικών επιβαρύνσεων, των ζώντων ζώων· ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, οι τιμές καταγράφονται βάσει των τιμών του κρέατος· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να

καθοριστεί συντελεστής που θα παρέχει τη δυνατότητα μετατροπής των τιμών αυτών·

ότι, κατά την διαπίστωση της τιμής των χονδρών βοοειδών στις αντιπροσωπευτικές αγορές του Ηνωμένου Βασιλείου, είναι απαραίτητο να λαμβάνεται υπόψη η σχετική σημασία της παραγωγής βοείου κρέατος στη Μεγάλη Βρετανία και στη Βόρειο Ιρλανδία· ότι, για τον σκοπό αυτό, πρέπει να πολλαπλασιάζεται η μέση τιμή χονδρών βοοειδών που διαπιστώνεται στις αγορές της Μεγάλης Βρετανίας και η μέση τιμή χονδρών βοοειδών που διαπιστώνεται στις αγορές της Βορείου Ιρλανδίας επί έναν συντελεστή που εκφράζει τη σημασία της παραγωγής εντός των δύο αυτών περιφερειών του Ηνωμένου Βασιλείου·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να δίδεται πάντοτε πλήρης εικόνα της κατάστασης στην αγορά, είναι αναγκαίο να είναι διαθέσιμες οι τιμές ορισμένων κατηγοριών βοοειδών, των οποίων το ζων βάρος είναι μικρότερο ή ίσο με 300 χιλιόγραμμα·

ότι, λόγω διατάξεων κτηνιατρικής ή υγειονομικής φύσεως κυρίως, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα ήταν δυνατόν να οδηγηθούν στη λήψη μέτρων που έχουν αντίκτυπο επί των τιμών· ότι, στην υποθετική αυτή περίπτωση, δεν είναι πάντοτε δικαιολογημένο, κατά τη διαπίστωση της τιμής στην αγορά, να λαμβάνονται υπόψη οι τιμές που δεν εκφράζουν την κανονική τάση της αγοράς· ότι, επομένως, πρέπει να προβλεφθούν ορισμένα κριτήρια που να επιτρέπουν στην Επιτροπή να λαμβάνει υπόψη αυτή την κατάσταση·

ότι, για να παρακολουθείται καλύτερα η εξέλιξη της κοινοτικής αγοράς για τις κατηγορίες άλλων βοοειδών εκτός των χονδρών βοοειδών, πρέπει να προβλεφθεί η καταγραφή των τιμών των σχετικών με αυτές τις κατηγορίες· ότι πρέπει να καταρτιστούν, για τα κράτη μέλη που είναι αντιπροσωπευτικά αυτών των διαφόρων ειδών βοοειδών, τα παραρτήματα III έως V στα οποία παρουσιάζονται αναλυτικά τα στοιχεία που πρέπει να προβλέπονται για την καταγραφή των τιμών καθεμιάς απ'αυτές τις κατηγορίες βοοειδών·

ότι πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 610/77 της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 1977, περί του καθορισμού των τιμών των χονδρών βοοειδών που διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας και της καταγραφής των τιμών ορισμένων άλλων βοοειδών στην Κοινότητα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3270/94<sup>(4)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 77 της 25. 3. 1977, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 339 της 29. 12. 1994, σ. 48.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Η τιμή των χονδρών βοοειδών στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας ισούται με τον μέσο όρο, σταθμιζόμενο με τους συντελεστές που καθορίζονται στο παράρτημα I, των τιμών των χονδρών βοοειδών, που διαπιστώνονται στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές, στο στάδιο του χονδρεμπορίου, στα κράτη μέλη παραγωγής.

2. Ο κατάλογος των αντιπροσωπευτικών αγορών των βοοειδών ανά κράτος μέλος καθορίζεται στο παράρτημα II έως V του παρόντος κανονισμού σε συνάρτηση με τις κατηγορίες των βοοειδών, που αναφέρονται στα παραρτήματα αυτά.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, για κάθε κατηγορία βοοειδών, τις αντιπροσωπευτικές αγορές. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να αναθεωρούνται σε συνάρτηση με την εξέλιξη της εμπορίας των βοοειδών σε κάθε κράτος μέλος.

Οι συντελεστές στάθμισης που προβλέπονται στην παράγραφο 1 δύναται να αναθεωρούνται, εάν διαπιστωθούν αλλαγές της σημασίας της σχετικής με το ζωικό κεφάλαιο βοοειδών κάθε κράτους μέλους σε σχέση με το δυναμικό βοοειδών στην Κοινότητα.

### Άρθρο 2

1. Η τιμή των χονδρών βοοειδών στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές κάθε κράτους μέλους ισούται με τον μέσο όρο, που σταθμίζεται με τους συντελεστές που εκφράζουν τη σχετική σημασία κάθε κατηγορίας και ποιότητας, των τιμών που διαπιστώθηκαν για τις κατηγορίες και ποιότητες χονδρών βοοειδών και των κρεάτων αυτών των ζώων, κατά τη διάρκεια περιόδου επτά ημερών πριν από την ημέρα της κοινοποίησης σε αυτό το κράτος μέλος στο ίδιο στάδιο του χονδρεμπορίου.

2. Για τα κράτη μέλη που έχουν πολλές αντιπροσωπευτικές αγορές, η τιμή κάθε κατηγορίας ισούται με τον αριθμητικό μέσο όρο των τιμών που έχουν σημειωθεί σε καθεμιά απ' αυτές τις αγορές. Για τις αγορές που ελήφθησαν υπόψη περισσότερες από μία φορά κατά τη διάρκεια της περιόδου των επτά ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η τιμή κάθε κατηγορίας ισούται με τον αριθμητικό μέσο όρο των τιμών που σημειώθηκαν κάθε μέρα αγοράς, για την ίδια αγορά. Αν, κατά την διάρκεια μιας δεδομένης εβδομάδας, η τιμή δεν καταγράφηκε σε μια συγκεκριμένη αγορά και για μια δεδομένη κατηγορία, η τιμή του κράτους μέλους αυτής της κατηγορίας είναι η τιμή του μέσου αριθμητικού όρου των υπολοίπων αγορών.

3. Όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο, οι μέσες σταθμισμένες τιμές των βοοειδών που διαπιστώθηκαν στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Μεγάλης Βρετανίας, αφενός, και της Βορείου Ιρλανδίας, αφετέρου, πολλαπλασιάζονται επί ειδικούς συντελεστές που καθορίζονται στο παράρτημα II σημείο K.3.

4. Σε περίπτωση που οι τιμές δεν προκύπτουν από την τιμή ζώντος βάρους, άνευ φορολογικών επιβαρύνσεων, οι τιμές των διαφόρων κατηγοριών και των ποιοτήτων πολλαπλασιάζονται με συντελεστές μετατροπής σε ζων βάρος οι

οποίοι καθορίζονται στο παράρτημα II σημεία Δ, Ε, ΣΤ, Θ και Ι.

### Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την Πέμπτη κάθε εβδομάδας και ώρα 12 (ώρα Βρυξελλών), τις τιμές των κατηγοριών χονδρών βοοειδών που έχουν σημειωθεί στις αντιπροσωπευτικές αγορές τους.

2. Ελλείψει πληροφοριών, οι τιμές που σημειώθηκαν στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας καθορίζονται λαμβανομένων, ιδίως, υπόψη των τελευταίων γνωστών τιμών.

### Άρθρο 4

Σε περίπτωση που ένα ή περισσότερα κράτη μέλη λαμβάνουν, ιδίως για κτηνιατρικούς ή για υγειονομικούς λόγους, μέτρα που επιδρούν στη συνήθη εξέλιξη των τιμών που σημειώνονται στις αγορές τους, η Επιτροπή δύναται να επιτρέψει στο κράτος μέλος:

- είτε να μην λάβει υπόψη τις τιμές που σημειώθηκαν στην ή στις εν λόγω αγορές,
- είτε να λάβει υπόψη τις τελευταίες τιμές που σημειώθηκαν στην ή στις εν λόγω αγορές πριν από τη θέση σε εφαρμογή των εν λόγω μέτρων.

### Άρθρο 5

1. Η μέση κοινοτική τιμή, εκφραζόμενη ανά κεφαλή, των αρσενικών μόσχων οκτώ ημερών έως τριών εβδομάδων, ισούται με τον μέσο όρο, σταθμιζόμενο με τους συντελεστές που καθορίζονται στο παράρτημα III Α, των τιμών των βοοειδών που αναφέρονται ανωτέρω, οι οποίες διαπιστώθηκαν στις κυριότερες αντιπροσωπευτικές αγορές των κρατών μελών αυτού του είδους παραγωγής.

2. Οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 τιμές των βοοειδών που διαπιστώθηκαν στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές καθενός από τα σχετικά κράτη μέλη ισούνται με τον μέσο όρο, σταθμιζόμενο με τους συντελεστές που εκφράζουν τη σχετική σημασία κάθε φυλής ή ποιότητας, των τιμών άνευ φόρου προστιθέμενης αξίας, οι οποίες διαπιστώθηκαν γι' αυτά τα βοοειδή κατά τη διάρκεια μιας περιόδου επτά ημερών σ' αυτό το κράτος μέλος στο ίδιο στάδιο του χονδρεμπορίου.

3. Στο παράρτημα III καθορίζονται:

- a) οι συντελεστές στάθμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 οι οποίοι αποτελούν βάση για τον υπολογισμό της μέσης κοινοτικής τιμής των βοοειδών που αναφέρονται στην παράγραφο 1· οι συντελεστές αυτοί καθορίζονται με βάση το δυναμικό των αγελάδων γαλακτοπαραγωγής που έχουν αποτελέσει αντικείμενο απογραφής στην Κοινότητα·
- b) οι φυλές και οι ποιότητες αυτών των βοοειδών·
- γ) οι συντελεστές στάθμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

4. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την Πέμπτη κάθε εβδομάδας το μεσημέρι, τις τιμές των βοοειδών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες έχουν σημειωθεί στις αντιπροσωπευτικές αγορές τους κατά τη διάρκεια της περιόδου των επτά ημερών προ της ημερομηνίας της ανακοίνωσης.

*Άρθρο 6*

1. Η μέση κοινοτική τιμή, εκφραζόμενη σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους, των λεπτών βοοειδών, ηλικίας κατά μέσο όρο από 6 έως 12 μηνών, αρσενικού φύλου, μέσου βάρους ίσου ή μικρότερου από 300 χιλιόγραμμα, ισούται με τον μέσο όρο, σταθμισμένο με τους συντελεστές που καθορίζονται στο παράρτημα IV Α, των τιμών των προαναφερόμενων βοοειδών οι οποίες διαπιστώθηκαν στις κυριότερες αντιπροσωπευτικές αγορές αυτού του είδους παραγωγής των κρατών μελών.

2. Οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 τιμές των βοοειδών που διαπιστώθηκαν στις αντιπροσωπευτικές αγορές καθενός από τα σχετικά κράτη μέλη ισούνται με τον μέσο όρο, σταθμισμένο με τους συντελεστές που εκφράζουν τη σχετική σημασία κάθε φυλής ή ποιότητας, των τιμών, εκτός φόρου προστιθεμένης αξίας, οι οποίες διαπιστώθηκαν για αυτά τα βοοειδή κατά τη διάρκεια μιας περιόδου επτά ημερών σε αυτό το κράτος μέλος και στο αυτό στάδιο του χονδρεμπορίου.

3. Στο παράρτημα IV καθορίζονται:

α) οι συντελεστές στάθμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 οι οποίοι αποτελούν βάση για τον υπολογισμό της μέσης κοινοτικής τιμής των βοοειδών που αναφέρονται στην παράγραφο 1· οι συντελεστές αυτοί καταρτίζονται με βάση το δυναμικό των αγελάδων γαλακτοπαραγωγής που έχουν απογραφεί στην Κοινότητα·

β) οι φυλές και τις ποιότητες αυτών των βοοειδών·

γ) οι συντελεστές στάθμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

4. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την Πέμπτη κάθε εβδομάδας το μεσημέρι, τις τιμές των βοοειδών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες έχουν σημειωθεί στις αντιπροσωπευτικές αγορές τους κατά τη διάρκεια της περιόδου των επτά ημερών προ της ημερομηνίας της ανακοίνωσης.

*Άρθρο 7*

1. Η μέση κοινοτική τιμή, εκφραζόμενη ανά 100 χιλιόγραμμα σφάγιου, των μόσχων κρεατοπαραγωγής που έχουν εκτραφεί κυρίως αποκλειστικά με γάλα ή με παρασκευάσματα με βάση το γάλα και οι οποίοι εσφάγησαν κατά την ηλικία των έξι μηνών περίπου, ισούται με τον μέσο όρο,

σταθμισμένο με τους συντελεστές που καθορίζονται στο παράρτημα V Α, των τιμών των προαναφερόμενων βοοειδών, οι οποίες διαπιστώθηκαν στις κυριότερες αντιπροσωπευτικές αγορές αυτού του είδους παραγωγής των κρατών μελών.

2. Οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 τιμές των βοοειδών, οι οποίες διαπιστώθηκαν στο ή στα κέντρα καταγραφής των τιμών καθενός από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, ισούνται με τον μέσο όρο, σταθμισμένο ενδεχομένως με συντελεστές που εκφράζουν τη σχετική σημασία κάθε ποιότητας, των τιμών άνευ φόρου προστιθεμένης αξίας οι οποίες διαπιστώθηκαν για αυτά τα βοοειδή στο στάδιο εισόδου στο σφαγείο κατά τη διάρκεια μιας περιόδου επτά ημερών.

3. Στο παράρτημα V καθορίζονται:

α) οι συντελεστές στάθμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 οι οποίοι αποτελούν βάση για τον υπολογισμό της μέσης κοινοτικής τιμής των βοοειδών που αναφέρονται στην παράγραφο 1· οι συντελεστές αυτοί καταρτίζονται με βάση δεδομένα που αφορούν την καθαρή παραγωγή (σφαγές) των μόσχων στην Κοινότητα·

β) οι ποιότητες αυτών των βοοειδών·

γ) οι συντελεστές στάθμισης που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

4. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την Πέμπτη κάθε εβδομάδας το μεσημέρι, τις τιμές των σφαγίων των βοοειδών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες έχουν σημειωθεί στα αντίστοιχα κέντρα τους καταγραφής των τιμών κατά τη διάρκεια της περιόδου των επτά ημερών προ της ημερομηνίας της ανακοίνωσης.

*Άρθρο 8*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 610/77 καταργείται στις 31 Δεκεμβρίου 1998.

*Άρθρο 9*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Συντελεστές για τον υπολογισμό της τιμής των χονδρών βοοειδών στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας**

	Χονδρά βοοειδή	Βόειο	Δάμαλις	Μόσχος	Βοδικό	Ταύρος
Βέλγιο	3,8	4,2	6,0	6,3	—	—
Δανία	2,6	3,0	2,1	5,1	3,7	1,6
Γερμανία	19,5	21,2	19,8	—	—	—
Ελλάδα	0,7	1,0	0,4	1,4	—	—
Ισπανία	7,5	10,9	4,5	5,4	—	—
Γαλλία	25,8	31,6	42,6	48,3	36,4	98,4
Ιρλανδία	9,0	8,9	10,1		27,8	—
Ιταλία	9,4	10,3		25,0	—	—
Λουξεμβούργο	—				—	—
Κάτω Χώρες	5,5	6,5		4,7	—	—
Αυστρία	—			—	—	—
Πορτογαλία	1,7	2,4	1,0	3,8	2,9	—
Φινλανδία	—			—	—	—
Σουηδία	—			—	—	—
Ηνωμένο Βασίλειο	14,5		13,5	—	29,2	—



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στοιχεία που λαμβάνονται υπόψη για τον προσδιορισμό των τιμών των χονδρών βοοειδών που διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας

## Α. ΒΕΛΓΙΟ

## 1. Αντιπροσωπευτική αγορά

Anderlecht, Brugge, Ciney

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Taureaux/Stieren:	
— Cul-de-poulain/dikbil	24
— Assimilés/gelijkgestelde	6
— Bonne conformation/goedgevormde	6
— 60 %	6
— 55 %	3
Génisses/Vaarzen:	
— Cul-de-poulain/dikbil	2
— Assimilés/gelijkgestelde	2
— Bonne conformation/goedgevormde	2
— Ordinaire/gewone	3
Vaches/Koeien:	
— Cul-de-poulain/dikbil	8
— Assimilés/gelijkgestelde	8
— Bonne conformation/goedgevormde	7
— 55 %	8
— 50 %	11
— Fabrication/verwerking	4

## Β. ΔΑΝΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτική αγορά (κέντρο καταγραφής τιμών)

København

## 2. Αντιπροσωπευτικές αγορές:

Aalborg, Århus, Skærbæk, Odense, Kolding, Kliplev, Horsens, Hobro

## 3. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Ungtyre, < 500 kg, super	5,4
Ungtyre, < 500 kg, extra	14,2
Ungtyre, < 500 kg, 1. Klasse	8,6
Ungtyre, < 500 kg, 2. Klasse	2,4
Tyre, prima	0,3
Tyre, 1. Klasse	0,2
Stude, prima	0,5
Stude, 1. Klasse	1,1
Stude, 2. Klasse	0,1
Kvier, prima	11,1
Kvier, 1. Klasse	3,4
Kvier, 2. Klasse	0,7
Unge Køer, prima	11,8
Unge Køer, 1. Klasse	3,4
Ældre Køer, prima	11,0
Ældre Køer, 1. Klasse	11,6
Ældre Køer, 2. Klasse	8,5
Køer, 3. Klasse	5,7

## Γ. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

<i>Αγορές</i>	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
München	Όλες οι ποιότητες
Augsburg	Όλες οι ποιότητες
Memmingen	Όλες οι ποιότητες

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Färsen A	9,8
Färsen B	11,7
Färsen C	1,1
Kühe A	12,1
Kühe B	34,4
Kühe C	23,4
Kühe D	7,5

## Δ. ΕΛΛΑΔΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές (κέντρα καταγραφής τιμών)

Αλεξανδρούπολη (Alexandroupoli)  
Σέρρες (Serres)  
Τρίκαλα (Trikala)  
Βέροια (Veroia)

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές μετατροπής σε ζων βάρος</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Μόσχος ΑΑ (Jeunes bovins ΑΑ)	60	25,0
Μόσχος Α (Jeunes bovins Α)	58	22,7
Μόσχος Β (Jeunes bovins Β)	56	45,3
Μόσχος Γ (Jeunes bovins Γ)	53	0,6
Δάμαλις Β (Génisses Β)	53	1,4
Δάμαλις Γ (Génisses Γ)	50	1,3
Βόειο Β (Vaches Β)	52	2,3
Βόειο Γ (Vaches Γ)	48	1,4

## Ε. ΙΣΠΑΝΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

## α) Κέντρα καταγραφής τιμών

	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
Ebro	όλες οι ποιότητες
Mercolleida	όλες οι ποιότητες
Segovia	όλες οι ποιότητες
Binefar	όλες οι ποιότητες
Barcelona	όλες οι ποιότητες

## β) Αγορές

	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
Talavera de la Reina (Toledo)	όλες οι ποιότητες
Santiago de Compostela	όλες οι ποιότητες
Salamanca	όλες οι ποιότητες
Pola de Siero	όλες οι ποιότητες

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές μετατροπής σε ζων βάρος</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Añojos (categoría AR)	58	47
Añojos (categoría AO)	56	9
Vacuno mayor (categoría DROP)	47	18
Vacuno menor (categoría BR)	54	2
Novillas (categoría ER)	59	24

## ΣΤ. ΓΑΛΛΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές (κέντρα καταγραφής τιμών)

## α) Νεαρά βοοειδή

<i>Κέντρο καταγραφής τιμών</i>	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
Παρίσι	Νεαρά βοοειδή E, U, R, O

## β) Άλλα εκτός των νεαρών βοοειδών

<i>Αγορές</i>	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
Agen	génisses U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R
Arras	bœufs R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P
Châteaubriant	bœufs R, O; génisses R, O; vaches R, O, P
Cholet	bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R
Clisson	bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R
Fougères	bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P; taureaux U, R
Laissac	génisses U, R, O; vaches R, O, P; taureaux U, R
Laval	bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P; taureaux U, R
Lyon — Corbas	bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P
Nancy	bœufs R, O; génisses R, O; vaches O, P
Parthenay	bœufs U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R
Rouen — Tourville	bœufs R, O; génisses O, vaches O, P; taureaux R
Sancoins	bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R
Saint-Christophe-en-Brionnais	bœufs E, U, R; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R
Valenciennes	bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P; taureaux U, R

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές μετατροπής σε ζων βάρος</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Jeunes bovins E	62	1,55
Jeunes bovins U	60	11,40
Jeunes bovins R	58	9,11
Jeunes bovins O	56	8,12
Taureaux U	60	1,08
Taureaux R	58	1,39
Bœufs E	60	0,15
Bœufs U	58	1,05

Bœufs R	56	2,97
Bœufs O	53	3,82
Génisses E	60	0,53
Génisses U	58	3,19
Génisses R	56	5,48
Génisses O	53	3,73
Vaches U	57	3,96
Vaches R	54	9,91
Vaches O	52	18,24
Vaches P	48	14,33

## Z. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

<i>Αγορές</i>	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
Bandon	όλες οι ποιότητες
Kilkenny	όλες οι ποιότητες
Maynooth	όλες οι ποιότητες
Roscommon	όλες οι ποιότητες

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Steers I	18
Steers II	13
Steers III	12
Steers IV	3
Steers V	3
Heifers I	9
Heifers II	14
Heifers III	4
Cows I	9
Cows II	12
Cows III	3

## H. ΙΤΑΛΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

<i>Αγορές</i>	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
Montichiari	Vitelloni 1 <sup>a</sup> et 2 <sup>a</sup> qualità
Modena	
Vicenza	
Cremona	Vacche 1 <sup>a</sup> et 2 <sup>a</sup> qualità
Oderzo	
Modena	
Vicenza	
Parma	
Cremona	Vacche 3 <sup>a</sup> qualità
Parma	
Modena	
Montichiari	

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Vitelloni 1ª qualità	7
Vitelloni 2ª qualità	13
Vacche 1ª qualità	5
Vacche 2ª qualità	52
Vacche 3ª qualità	23

## Θ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

's Hertogenbosch, Leiden, Zwolle

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές μετατροπής σε ζων βάρος</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Stieren S	66	0
Stieren E	61	1
Stieren 1	57	3
Stieren 2	54	5
Stieren 3	50	1
Vrouwelijk vee S	65	2
Vrouwelijk vee E	60	6
Vrouwelijk vee 1	53	14
Vrouwelijk vee 2	49	44
Vrouwelijk vee 3	45	13
Vrouwelijk vee worst	45	11

## I. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές (περιοχές καταγραφής των τιμών)

<i>Αγορές</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>	<i>Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη</i>
Entre Douro e Minho	20	Novilhos, Novilhas e Vacas
Beira Litoral	20	Novilhos, Novilhas e Vacas
Ribatejo Oeste	30	Novilhos, Novilhas e Vacas
Alentejo	30	Novilhos, Novilhas e Vacas

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

<i>Κατηγορίες και ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές μετατροπής σε ζων βάρος</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Entre Douro e Minho		
Novilho R	55-58	55
Novilho O	50-53	10
Vaca O	45-48	35
Beira Litoral		
Novilho R	55-58	60
Novilha O	50-53	10
Vaca O	45-48	20
Boi R		10
Ribatejo Oeste		
Novilho R	58-60	65
Novilha O	53-55	25
Vaca O	48-50	10
Alentejo		
Novilho R	58-60	70
Novilha O	53-55	15
Vaca O	48-50	15

## ΙΑ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

## Αγορές

## Ποιότητες που λαμβάνονται υπόψη

## α) Ηνωμένο Βασίλειο

Ashford	Heifers light, medium/heavy
Avon	Steers heavy; heifers medium/heavy
Ayr I	Steers light, medium, heavy; heifers medium/heavy
Bridgnorth	Steers medium; heifers light, medium/heavy
Carlisle	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Chippenham	Steers medium, heavy; heifers medium/heavy
Darlington	Heifers light, medium/heavy
Derby II	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Edinburg II	Steers light; heifers light
Exeter	Steers medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Frome	Steers medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Gaerwen	Steers medium, heavy; heifers medium/heavy
Gloucester	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Haverfordwest	Steers medium, heavy; heifers medium/heavy
Hull	Steers heavy
Inverurie II	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Lanark	Steers light, medium, heifers light
Malton	Steers light, medium, heavy; heifers light
Maud	Steers, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Melton Mowbray	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Newark	Steers light, medium; heifers light
Newark II	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Northampton II	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Norwich	Steers light, medium, heavy
Oswestry	Steers light, medium; heifers light
Perth	Steers medium, heavy
Preston	Steers light, medium; heifers light
Reston	Steers medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Ripon	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Rugby	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/heavy
Rugby II	Steers medium, heavy; heifers light, medium

Selby	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/ heavy
Shrewsbury	Steers medium, heavy; heifers medium, heavy
St Asaph	Steers light, medium, heavy; heifers light, medium/ heavy
Stirling	Steers light; heifers light, medium/heavy
Welshpool	Steers light; heifers light, medium/heavy
Wetherby	Steers medium, heavy
York	Steers light; heifers light
6) Βόρειος Ιρλανδία:	
Clogher	Steers light, medium/heavy; heifers light medium/ heavy
Markethill	Steers light, medium/heavy; heifers light medium/ heavy
Omagh	Steers light, medium/heavy; heifers light medium/ heavy
Cullybackey	Steers light, medium/heavy; heifers light medium/ heavy

## 2. Κατηγορίες, ποιότητες και συντελεστές

### Κατηγορίες και ποιότητες

### Συντελεστής στάθμισης

#### α) Μεγάλη Βρετανία

Steers light (370-464 kg)	26,3
Steers medium (465-555 kg)	27,6
Steers heavy (556 kg and over)	13,2
Heifers light (330-399 kg)	17,1
Heifers medium/heavy (400 kg and over)	15,8

#### β) Βόρειος Ιρλανδία

Steers: — Light	1
— Medium	16
— Heavy	43
Heifers: — Light	1
— Medium/heavy	39

## 3. Ειδικό συντελεστής στάθμισης

Μεγάλη Βρετανία:	88,5
Βόρειος Ιρλανδία:	11,5

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Πίνακας των τιμών των αρσενικών μόσχων ηλικίας οκτώ ημερών έως τριών εβδομάδων

## Α. ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΣΤΑΘΜΙΣΗΣ

Γερμανία:	27,5
Ισπανία:	7,0
Γαλλία:	24,4
Ιρλανδία:	6,9
Ιταλία:	11,4
Κάτω Χώρες:	9,2
Ηνωμένο Βασίλειο:	13,6

## Β. ΓΕΡΜΑΝΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Ελείπει δημοσίων αγορών, οι τιμές συγκεντρώνονται από τις επίσημες αρχές στα γεωργικά επιμελητήρια, τους συνεταιρισμούς και τα σωματεία των αγροτών.

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
— Schwarzbunte Bullenkälber	35,4
— Rotbunte Bullenkälber	5,4
— Kreuzungskälber zur Mast (Bullenkälber)	3,4
— Fleckvieh	44,8
— Braunvieh	11,0

## Γ. ΙΣΠΑΝΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Torrelavega (Cantabria), Santiago de Compostela (Galicia), Aviles (Asturias), León (Castilla y León)

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Descalostrados:	
— Tipo frisón, calidad buena	50
— Tipo cruzado, calidad buena	50

## Δ. ΓΑΛΛΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Rethel, Dijon, Rabastens, Lezay, Lyon, Agen, Le Cateau, Sancoins, Château-Gonthier, Saint Étienne

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
— Veaux mâles croisés de bonne conformation, destinés à l'élevage, type léger	30
— Veaux mâles de races laitières d'assez bonne conformation destinés à l'engraissement	70



## Ε. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Bandon, Maynooth

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
— Dairy male rearing calves	50
— Beef male rearing calves	50

## ΣΤ. ΙΤΑΛΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

α) Modena, Parma, Vicenza

β) Τιμές που συγκεντρώθηκαν στις αγορές εισαγωγών

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
α) Αρσενικά μοσχάρια γαλακτοπαραγωγικού τύπου:	
— κοινοτικής καταγωγής	40
— εισαγόμενα από τρίτες χώρες	15
β) Αρσενικά μοσχάρια, κρεατοπαραγωγών φυλών, οποιασδήποτε προέλευσης	45

## Ζ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Leeuwarden, Zwolle, Den Bosch, Leiden, Doetinchem

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Nuchtere stierkalveren voor de mesterij, 1e kwaliteit:	
— zwartbont	50
— roodbont	25
— vleesras	25

## Η. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Περίπου 35 αγορές (Αγγλία και Ουαλία)

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Rearing calves, first and second quality:	
— from dairy bulls	58
— from beef bulls	42

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Πίνακας τιμών ισχνών βοοειδών ηλικίας έξι έως δώδεκα μηνών και ζώντος βάρους ίσου ή μικρότερου των 300 χιλιογράμμων

## A. ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΣΤΑΘΜΙΣΗΣ

Ισπανία:	17,6
Γαλλία:	43,3
Ιρλανδία:	12,0
Ιταλία:	7,3
Ηνωμένο Βασίλειο:	19,8

## B. ΙΣΠΑΝΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Salamanca (Castilla y León),  
Talavera (Castilla-La Mancha)

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Pasteros:	
— tipo cruzado	65
— tipo país	35

## Γ. ΓΑΛΛΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές (κέντρα καθορισμού τιμών)

Limoges, Clermont-Ferrand, Dijon

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Race charolaise de conformation U	35
Race charolaise de conformation R	35
Race limousine de conformation O	30

## Δ. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Bandon, Maynooth, Kilkenny, Roscommon

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Weanling steers and yearling steers:	
— from the dairy type	50
— from the beef type	50

## Ε. ΙΤΑΛΙΑ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

α) Modena, Parma, Montichiaro

β) τιμές που συλλέχθηκαν στις αγορές εισαγωγής

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
αρσενικοί μόσχοι (vitelli), γαλακτοπαραγωγής	50
αρσενικοί μόσχοι (vitelli), κρεατοπαραγωγής	50

## ΣΤ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

## 1. Αντιπροσωπευτικές αγορές

Περίπου 35 αγορές (Αγγλία και Ουαλία)

## 2. Ποιότητες και συντελεστές

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Steers: 200-299 kg:	
— from dairy steers	50
— from beef steers	50

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Πίνακας τιμών των μόσχων σφαγείων που εσφάγησαν πριν από την ηλικία των έξι μηνών

## Α. ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΣΤΑΘΜΙΣΗΣ

Βέλγιο:	7,4
Γαλλία:	38,4
Ιταλία:	24,2
Κάτω Χώρες:	30,0

## Β. ΒΕΛΓΙΟ

- Κέντρα δηλώσεων τιμών (σφαγεία)**  
Περιφέρειες της Αμβέρσας και του Λιμβούργου
- Ποιότητες**  
Μοσχάρι λευκό, κατηγορίες διάπλασης E, U και R

## Γ. ΓΑΛΛΙΑ

- Κέντρα δηλώσεων τιμών**  
Ισομερείς επιτροπές των περιφερειών: νοτιοδυτική, κεντρική, ανατολικοκεντρική/ανατολική, βόρεια/βορειοδυτική, δυτική
- Ποιότητες**  
Μόσχοι λευκοί, όλες οι κατηγορίες διάπλασης E, U, R, O.

## Δ. ΙΤΑΛΙΑ

- Κέντρα δηλώσεων τιμών (σφαγεία)**  
Bergamo, Modena, Venezia, Vercelli
- Ποιότητες**  
Μοσχάρια λευκά (carne bianca), κατηγορίες διάπλασης U, R, O.

## Ε. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

- Κέντρα δηλώσεων τιμών (σφαγεία)**  
Apeldoorn, Nieuwekerk a/d Ijssel, Den Bosch, Aalten, Leeuwarden
- Ποιότητες και συντελεστές**

<i>Ποιότητες</i>	<i>Συντελεστές στάθμισης</i>
Μοσχάρια λευκά (vleeskalveren):	
— zwartbont	65
— roodbont	35

Όλες οι κατηγορίες διάπλασης

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2706/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 15ης Δεκεμβρίου 1998**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής**  
**εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15. 7. 1998, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	104,2
	204	85,2
	624	289,0
	999	159,5
0707 00 05	052	80,8
	204	85,3
	999	83,1
0709 90 70	052	93,5
	204	105,7
	628	156,1
	999	118,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	31,8
	204	45,0
	999	38,4
0805 20 10	204	63,9
	999	63,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	59,0
	464	294,2
	999	176,6
0805 30 10	052	59,6
	600	71,1
	999	65,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	16,5
	064	45,1
	400	85,4
	404	51,4
	999	49,6
0808 20 50	064	62,4
	400	93,1
	720	50,7
	999	68,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2707/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Δεκεμβρίου 1998

**για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά το θαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης για το θαμβάκι και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/98 <sup>(3)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 3, 4 και 5,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο θαμβάκι, και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο θαμβάκι, και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο· ότι αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το θαμβάκι <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1664/98 <sup>(5)</sup>· ότι, στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου θαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά, και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς· ότι, για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν «cif» για ένα λιμάνι της Βόρειας Ευρώπης και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο· ότι, εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής

της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου θαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών· ότι οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89·

ότι η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου·

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 3α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 προβλέπει ότι το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης ισούται με την τιμή στόχου μειωμένη κατά την τιμή της παγκόσμιας αγοράς, καθώς και κατά μία μείωση που υπολογίζεται σύμφωνα με τον τύπο που εφαρμόζεται σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας αλλά βάσει της επανεκτίμησης της παραγωγής μη εκκοκκισμένου θαμβακιού, προσαυξημένης κατά 7,5 % τουλάχιστον· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2591/98 της Επιτροπής <sup>(6)</sup>, καθόρισε το επίπεδο της επανεκτίμησης της παραγωγής για την περίοδο εμπορίας 1998/99, καθώς και το σχετικό ποσοστό προσαύξησης· ότι η εφαρμογή αυτής της μεθόδου οδηγεί στον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής ανά κράτος μέλος στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται σε 21,820 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.
2. Το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 έχει ως εξής:
  - 62,370 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για την Ισπανία,
  - 52,165 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για την Ελλάδα,
  - 84,480 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για τα λοιπά κράτη μέλη.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 1998.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 30. 6. 1995, σ. 45.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 30. 6. 1995, σ. 48.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 190 της 4. 7. 1998, σ. 4.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 123 της 4. 5. 1989, σ. 23.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 211 της 29. 7. 1998, σ. 9.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 324 της 2. 12. 1998, σ. 25.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2708/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Δεκεμβρίου 1998

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 για τη θέσπιση του ισοζυγίου για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας με προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι οι ενισχύσεις για την παροχή προϊόντων του τομέα του χοιρείου κρέατος στις Αζόρες και στη Μαδέρα, έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1992 για την εφαρμογή του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας με προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2012/98 <sup>(4)</sup>· ότι, για να υπολογισθεί η ενίσχυση στα προϊόντα του χοιρείου κρέατος που προορίζονται για τις Αζόρες και τη Μαδέρα, πρέπει να ληφθεί υπόψη η σχέση που υπάρχει μεταξύ των ενισχύσεων που χορηγούνται στα σιτηρά και εκείνων που χορηγούνται στο χοίρειο κρέας· ότι, μετά τις αλλαγές που επήλθαν στις τρέχουσες τιμές και στις τιμές των προϊόντων των σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει να καθοριστούν

εκ νέου οι ενισχύσεις για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας όπως αναγράφονται στο παράρτημα·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1103/97 του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή του ευρώ <sup>(5)</sup>, θεσπίζει ότι από την 1η Ιανουαρίου 1999 οποιαδήποτε αναφορά στο Ecu που αναγράφεται σε ένα νομικό μέσον αντικαθίσταται από αναφορά στο ευρώ με την ισοτιμία 1 EUR για 1 ECU· ότι για λόγους σαφήνειας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η ονομασία ευρώ στον παρόντα κανονισμό, γνωρίζοντας ότι εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 179 της 1. 7. 1992, σ. 95.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 260 της 23. 9. 1998, σ. 3.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 162 της 19. 6. 1997, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Ενίσχυση που χορηγείται στα προϊόντα που προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα καθαρό βάρος)

Κωδικός προϊόντος	Ενίσχυση
0203 11 10 9000	18,1
0203 12 11 9100	27,1
0203 12 19 9100	18,1
0203 19 11 9100	18,1
0203 19 13 9100	27,1
0203 19 15 9100	18,1
0203 19 55 9110	30,7
0203 19 55 9310	30,7
0203 21 10 9000	18,1
0203 22 11 9100	27,1
0203 22 19 9100	18,1
0203 29 11 9100	18,1
0203 29 13 9100	27,1
0203 29 15 9100	18,1
0203 29 55 9110	30,7

*Σημείωση:* Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς και οι υποσημειώσεις καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1).»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2709/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Δεκεμβρίου 1998

**περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1487/95 για τη θέσπιση του ισοζυγίου για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τα προϊόντα που προέρχονται από την Κοινότητα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι ενισχύσεις για την παροχή προϊόντων του τομέα του χοιρείου κρέατος στις Καναρίους Νήσους έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1487/95 της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1995 για τη θέσπιση του ισοζυγίου για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τα προϊόντα που προέρχονται από την Κοινότητα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2013/98<sup>(4)</sup> ότι, για να υπολογισθεί η ενίσχυση στα προϊόντα του χοιρείου κρέατος που προορίζονται για τις Καναρίους Νήσους, πρέπει να ληφθεί υπόψη η σχέση που υπάρχει μεταξύ των ενισχύσεων που χορηγούνται στα σιτηρά και εκείνων που χορηγούνται στο χοίρειο κρέας ότι, μετά τις αλλαγές που επήλθαν στις τρέχουσες τιμές και τις τιμές των προϊόντων των σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει

να καθοριστούν εκ νέου οι ενισχύσεις για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων όπως αναγράφονται στο παράρτημα·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1103/97 του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή του ευρώ<sup>(5)</sup>, θεσπίζει ότι από την 1η Ιανουαρίου 1999 οποιαδήποτε αναφορά στο Ecu που αναγράφεται σε ένα νομικό μέσον αντικαθίσταται από αναφορά στο ευρώ με την ισοτιμία 1 EUR για 1 ECU· ότι για λόγους σαφήνειας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η ονομασία ευρώ στον παρόντα κανονισμό, γνωρίζοντας ότι εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1487/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 145 της 29. 6. 1995, σ. 63.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 260 της 23. 9. 1998, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 162 της 19. 6. 1997, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Ενίσχυση που χορηγείται στα προϊόντα που προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους)

Κωδικός προϊόντων	Ύψος της ενίσχυσης
0203 21 10 9000	18,1
0203 22 11 9100	27,1
0203 22 19 9100	18,1
0203 29 11 9100	18,1
0203 29 13 9100	27,1
0203 29 15 9100	18,1
0203 29 55 9110	30,7

*Σημείωση:* Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς και οι υλοσημειώσεις καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2710/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 15ης Δεκεμβρίου 1998****για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/98 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου· ότι, εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή· εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου·

ότι, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών·

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού·

ότι, για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς·

ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 315 της 25. 11. 1998, σ. 7.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	40,07	30,07
	μέσης ποιότητας (¹)	50,07	40,07
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	39,37	29,37
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	39,37	29,37
	μέσης ποιότητας	76,87	66,87
	βασικής ποιότητας	97,04	87,04
1002 00 00	Σίκαλη	101,20	91,20
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	101,20	91,20
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	101,20	91,20
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	103,88	93,88
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	103,88	93,88
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	101,20	91,20

(¹) Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 1. 12. 1998 έως τις 14. 12. 1998)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότη- τας (**)	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	113,54	99,68	88,40	74,67	136,65 (*)	126,65 (*)	75,52 (*)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	—	10,41	1,52	8,40	—	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	23,80	—	—	—	—	—	—

(\*) Fob Duluth.

(\*\*) Αρνητική πριμοδότηση 10 Ecu ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού — Rotterdam: 10,88 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 21,13 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 Ecu/τόνο (HRW2)  
0,00 Ecu/τόνο (SRW2).

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου

της 29ης Οκτωβρίου 1998

για τη θέσπιση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα για τον τομέα της νεολαίας

(98/714/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>,

Η Βουλγαρία συμμετέχει στο κοινοτικό πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη» σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη σύνδεση μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου σχετικά με τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα <sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται καθόλη τη διάρκεια του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη».

Εκτιμώντας:

*Άρθρο 3*

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Βουλγαρία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα πλαισίου, ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις, ιδίως στον τομέα της νεολαίας:

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την έγκρισή της.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 1998.

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Βουλγαρίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 θα αποφασίζονται από το συμβούλιο σύνδεσης,

*Για το συμβούλιο σύνδεσης*

*Η πρόεδρος*

N. MIHAILOVA

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31. 12. 1994, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 317 της 30. 12. 1995, σ. 25.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΝΕΟΛΑΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ»**

1. Η Βουλγαρία θα συμμετέχει σε όλες τις δράσεις του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» (καλούμενου στο εξής «το πρόγραμμα») σύμφωνα, εκτός αν προβλέπεται άλλως στην παρούσα απόφαση, με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση αριθ. 818/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 1995, για την έγκριση της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη»<sup>(1)</sup>.
2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, αξιολόγηση και επιλογή αιτήσεων από επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και ιδιώτες από τη Βουλγαρία θα είναι οι ίδιοι με αυτούς που εφαρμόζονται σε επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και ιδιώτες από την Κοινότητα.  
Οι δραστηριότητες γλωσσικής προετοιμασίας και κατάρτισης αφορούν τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορούν να γίνουν δεκτές άλλες γλώσσες, εφόσον το απαιτεί η προετοιμασία του προγράμματος.
3. Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση του προγράμματος, θα απαιτηθούν διεθνικά σχέδια για δραστηριότητες που θα προτείνει η Βουλγαρία προκειμένου να συμπεριληφθεί ένας ελάχιστος αριθμός εταίρων από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Αυτός ο ελάχιστος αριθμός θα αποφασιστεί στο πλαίσιο της εφαρμογής του προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των διάφορων δραστηριοτήτων, τον αριθμό των εταίρων σε ένα δεδομένο σχέδιο και τον αριθμό των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα. Σχέδια και δραστηριότητες που υλοποιούνται αποκλειστικά μεταξύ της Βουλγαρίας και των κρατών της ΕΖΕΣ που αποτελούν μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ ή οιαδήποτε άλλων τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που έχουν συνάψει συμφωνία σύνδεσης με την Κοινότητα, για τις οποίες η συμμετοχή στο πρόγραμμα είναι ανοικτή, δεν είναι επιλέξιμα για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη.
4. Σύμφωνα με τους όρους των σχετικών διατάξεων της απόφασης για το πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη», η Βουλγαρία θα καθορίσει τις κατάλληλες δομές και μηχανισμούς σε εθνικό επίπεδο και θα λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τον εθνικό συντονισμό και οργάνωση της εφαρμογής του προγράμματος.
5. Η Βουλγαρία θα καταβάλει κάθε χρόνο συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κάλυψη του κόστους που προκύπτει από τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα (βλέπε παράρτημα II).  
Η επιτροπή σύνδεσης έχει το δικαίωμα να προσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά οσάκις κρίνεται αναγκαίο.
6. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Βουλγαρία θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια στο πλαίσιο των ισχυουσών διατάξεων, προκειμένου να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή νέων και άλλων επιλέξιμων ατόμων που θα διακινούνται μεταξύ Βουλγαρίας και Κοινότητας με σκοπό τη συμμετοχή σε δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα απόφαση.
7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε σχέση με την παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος δυνάμει της απόφασης για το πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη» (άρθρο 9), η συμμετοχή της Βουλγαρίας στο πρόγραμμα θα παρακολουθείται συνεχώς σε βάση εταιρικής σχέσης που θα περιλαμβάνει τη Βουλγαρία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Βουλγαρία θα υποβάλει τις αναγκαίες εκθέσεις στην Επιτροπή και θα λαμβάνει μέρος σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που θα αναλάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο αυτό.
8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης για το πρόγραμμα «Νεολαία στην Ευρώπη», η Βουλγαρία θα καλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για οιοδήποτε ζήτημα αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις της επιτροπής. Η Επιτροπή θα ενημερώνει τη Βουλγαρία σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω τακτικών συνεδριάσεων.
9. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται όσον αφορά τη διαδικασία εφαρμογής, τις συμβάσεις, τις υποβλητές εκθέσεις και άλλους διοικητικούς διακανονισμούς του προγράμματος, θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 87 της 20. 4. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΝΕΟΛΑΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ»

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Βουλγαρίας θα καλύπτει:
  - επιχορηγήσεις ή οιαδήποτε άλλη χρηματοδοτική στήριξη του προγράμματος σε συμμετοχές από τη Βουλγαρία,
  - τη χρηματοδοτική στήριξη του προγράμματος για τη λειτουργία του εθνικού οργανισμού,
  - το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος σχετικά με τη διαχείριση του προγράμματος από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή που προέρχεται από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.
2. Για κάθε δημοσιονομικό έτος, το συγκεντρωτικό ποσό των μη επιστρεπτέων ενισχύσεων ή οιασδήποτε άλλης χρηματοδοτικής στήριξης που λαμβάνουν από το πρόγραμμα οι βούλγαροι δικαιούχοι και ο εθνικός οργανισμός της Βουλγαρίας δεν θα υπερβαίνει τη συνεισφορά που καταβάλλει η Βουλγαρία, μετά την αφαίρεση του συμπληρωματικού διοικητικού κόστους.
 

Εάν η συνεισφορά που καταβάλλει η Βουλγαρία στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά την αφαίρεση του συμπληρωματικού διοικητικού κόστους, είναι υψηλότερη από το συγκεντρωτικό ποσό των μη επιστρεπτέων ενισχύσεων ή άλλης χρηματοδοτικής στήριξης που έχουν λάβει από το πρόγραμμα οι βούλγαροι δικαιούχοι και ο εθνικός οργανισμός, η Επιτροπή θα μεταφέρει το υπόλοιπο στο επόμενο δημοσιονομικό έτος, και θα αφαιρείται από τη συνεισφορά του επόμενου έτους. Εάν το εν λόγω υπόλοιπο παραμένει και μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, θα επιστραφεί στη Βουλγαρία το αντίστοιχο ποσό.
3. Η ετήσια συνεισφορά της Βουλγαρίας θα είναι:
  - 273 000 Ecu το 1998 για συμμετοχή σε δράσεις ΑΙ, ΒΙ, C και Ε. Από το σύνολο αυτό, ποσό 18 000 Ecu θα καλύψει το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος σχετικά με τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή, το οποίο προκύπτει από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.
  - 385 000 Ecu το 1999 για συμμετοχή σε όλες τις δράσεις του προγράμματος εκτός της δράσης D. Από το σύνολο αυτό, ετήσιο ποσό 25 000 Ecu θα καλύψει το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος σχετικά με τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή, το οποίο προκύπτει από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.
4. Θα ισχύει ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως για τη διαχείριση της συνεισφοράς της Βουλγαρίας.
 

Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στις αρχές του 1999, η Επιτροπή θα στείλει στη Βουλγαρία πρόσκληση προς καταβολή των κεφαλαίων που αντιστοιχούν στη συνεισφορά της στο κόστος βάσει της παρούσας απόφασης.

Η συνεισφορά αυτή θα είναι εκπεφρασμένη σε Ecu και θα κατατεθεί σε τραπεζικό λογαριασμό σε Ecu της Επιτροπής.

Ο υπολογισμός της ετήσιας συνεισφοράς βασίζεται στη συμμετοχή στη διάρκεια ενός ολόκληρου δημοσιονομικού έτους. Εάν η απόφαση του συμβουλίου σύνδεσης τεθεί σε ισχύ στη διάρκεια του έτους, η συνεισφορά γι' αυτό το έτος θα προσαρμοστεί, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση εφαρμογής των προγραμμάτων για το συγκεκριμένο έτος.

Η Βουλγαρία θα καταβάλει τη συνεισφορά της στο ετήσιο κόστος βάσει της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με την πρόσκληση προς καταβολή και το αργότερο τρεις μήνες μετά την αποστολή της πρόσκλησης προς καταβολή. Οιαδήποτε καθυστέρηση στην καταβολή της εισφοράς θα επισύρει την καταβολή τόκων εκ μέρους της Βουλγαρίας για το ανεξόφλητο ποσό από την ημερομηνία λήξεως. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας για το μήνα της ημερομηνίας λήξεως, για τις πράξεις του σε Ecu <sup>(1)</sup>, προσαυξημένο κατά 1,5 ποσοστιαία μονάδα.
5. Η Βουλγαρία θα καταβάλει το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 από τον εθνικό προϋπολογισμό της.
6. Η Βουλγαρία θα καταβάλει επίσης από τον εθνικό προϋπολογισμό της για το 1998 και 1999, αντίστοιχα, 5 100 Ecu και 108 000 Ecu από το υπόλοιπο της ετήσιας συνεισφοράς της που αναφέρεται στην παράγραφο 3.
 

Υπό τον όρο των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού του Phare, το υπόλοιπο των 249 900 Ecu και 252 000 Ecu θα καταβληθεί από τα ετήσια εθνικά ενδεικτικά προγράμματα Phare της Βουλγαρίας για το 1998 και 1999, αντίστοιχα.

(<sup>1</sup>) Το επιτόκιο δημοσιεύεται κάθε μήνα στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σειρά C.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Νοεμβρίου 1998

που αποσαφηνίζει το παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου για το ευρωπαϊκό σύστημα εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών στην Κοινότητα όσον αφορά τις αρχές μέτρησης τιμών και όγκων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3685]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/715/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, για το ευρωπαϊκό σύστημα εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών στην Κοινότητα όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 448/98<sup>(1)</sup>, και ιδιαίτερα το άρθρο 2 παράγραφος 2,

- (1) ότι είναι αναγκαία η βελτίωση της συγκρισιμότητας μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα δεδομένα για τις μεταβολές του πραγματικού ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕγχΠ), ενόψει τόσο της εφαρμογής του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/97, της 7ης Ιουλίου 1997, για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος<sup>(2)</sup> όσο και του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης (Αμστερνταμ, 16 Ιουνίου 1997)<sup>(3)</sup> αλλά και για σκοπούς πολυμερούς εποπτείας γενικότερα·
- (2) ότι η υλοποίηση και η εποπτεία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης προϋποθέτει συγκρίσιμες, ενημερωμένες και αξιόπιστες πληροφορίες για τη διάρθρωση και τις εξελίξεις της οικονομικής κατάστασης σε κάθε κράτος μέλος·
- (3) ότι η Επιτροπή πρέπει να διαδραματίζει ένα ρόλο στη διοίκηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και, συγκεκριμένα, να υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο για την κατάσταση του προϋπολογισμού και το ύψος του εθνικού χρέους στα κράτη μέλη·
- (4) ότι οι οικονομικοί λογαριασμοί σε πραγματικές τιμές, δηλαδή με διόρθωση για να αντισταθμιστούν οι μεταβολές των τιμών, είναι θεμελιώδες εργαλείο

για την ανάλυση της οικονομικής και δημοσιονομικής κατάστασης μιας χώρας, με την προϋπόθεση ότι καταρτίζονται με βάση ενιαίες αρχές που δεν επιτρέπουν διαφορετικές ερμηνείες· ότι για το σκοπό αυτό θα εμβραθυνθούν και θα ενισχυθούν οι συστάσεις για τον υπολογισμό των δεδομένων σε σταθερές τιμές στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου·

- (5) ότι η Επιτροπή πρέπει να χρησιμοποιεί τα μακροοικονομικά μεγέθη των εθνικών λογαριασμών σε πραγματικές τιμές για τις πολιτικές της Κοινότητας και, ιδιαίτερα, για την εποπτεία του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης·
- (6) ότι για να αξιολογηθεί η σοβαρότητα της οικονομικής ύφεσης, τα κράτη μέλη πρέπει γενικά να λαμβάνουν ως σημείο αναφοράς οποιαδήποτε ετήσια μείωση του πραγματικού ΑΕγχΠ ύψους τουλάχιστον 0,75 %· ότι η υπέρβαση της τιμής αναφοράς μετά από σοβαρή οικονομική ύφεση αποτελεί εξαιρετικό γεγονός μόνο αν το ΑΕγχΠ σε πραγματικές τιμές σημειώνει ετήσια μείωση τουλάχιστον 2 %·
- (7) ότι τα αποτελέσματα των λογαριασμών σε πραγματικές τιμές για όλα τα κράτη μέλη, που θα καταρτίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, πρέπει να καθίστανται διαθέσιμα από την Επιτροπή για τους χρήστες σε συγκεκριμένες ημερομηνίες, όσον αφορά ιδιαίτερος την εποπτεία της οικονομικής και νομισματικής σύγκλισης·
- (8) ότι οι διατάξεις που θεσπίζονται με την παρούσα απόφαση είναι τα πρώτα βήματα προς την κατεύθυνση των κοινών λογιστικών κανόνων για τους λογαριασμούς των κρατών μελών σε πραγματικές τιμές για την κάλυψη των απαιτήσεων της Κοινότητας, καθιστώντας έτσι δυνατή την εξασφάλιση αποτελεσμάτων που θα είναι συγκρίσιμα μεταξύ των κρατών μελών και θα έχουν επαρκή ποιότητα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 310 της 30. 11. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 209 της 2. 8. 1997, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 236 της 2. 8. 1997, σ. 1.

- (9) ότι τα αποτελέσματα των λογαριασμών σε πραγματικές τιμές για την κάλυψη των απαιτήσεων της Κοινότητας πρέπει να αποτελούν αντικείμενο στατιστικής επεξεργασίας και κοινοποίηση στην Επιτροπή σε ημερομηνίες που ορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3605/93, της 22ας Νοεμβρίου 1993, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τη διαδικασία υπερβολικού ελλείματος<sup>(1)</sup>.
- (10) ότι, πάντως, ενόψει της σημασίας των εν λόγω λογαριασμών και του βαθμού λεπτομέρειας, καθώς και της κατάστασης όσον αφορά τις στατιστικές στα κράτη μέλη, πρέπει να χορηγηθούν πρόσθετες προθεσμίες για την εισαγωγή των όρων αυτών, κατ' εξαίρεση και προσωρινά, σε κράτη μέλη τα οποία, αντικειμενικά, δεν θα είναι σε θέση να τηρήσουν τους κανόνες που ορίζονται από την παρούσα απόφαση κατά την υλοποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου.
- (11) ότι τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΣΠ), που δημιουργήθηκε από την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, και την επιτροπή στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών που ιδρύθηκε με την απόφαση 91/115/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### *Άρθρο 1*

##### **Στόχος**

Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι η αποσαφήνιση των αρχών για τη μέτρηση των τιμών και των όγκων που περιέχονται στο κεφάλαιο 10 του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 ενόψει της ανάγκης για περαιτέρω εναρμόνιση των μέτρων τιμών και όγκου.

Οι αποσαφηνίσεις που παρέχονται στην παρούσα απόφαση θα χρησιμοποιούνται για τα δεδομένα που διαβιβάζονται στην Eurostat από την πρώτη διαβίβαση δεδομένων στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 και μετά, τουλάχιστον για τα δεδομένα που αναφέρονται στα έτη 1995 και επόμενα.

#### *Άρθρο 2*

##### **Αποσαφηνίσεις για τις γενικές αρχές για τη μέτρηση τιμών και όγκων**

Οι αποσαφηνίσεις για τις γενικές αρχές που θα ακολουθούνται κατά την μέτρηση τιμών και όγκων που περιέχονται στο κεφάλαιο 10 του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96, όσον αφορά ιδιαιτέρως το στοιχειώδες

επίπεδο συγκέντρωσης, την επιλογή του τύπου για τον δείκτη και την επιλογή του έτους βάσης, ορίζονται στο μέρος I του παραρτήματος I της παρούσας απόφασης.

#### *Άρθρο 3*

##### **Ταξινόμηση μεθόδων κατά προϊόν**

Μια ταξινόμηση των μεθόδων για ορισμένα είδη προϊόντων σε πιο κατάλληλες μεθόδους, εναλλακτικές λύσεις που μπορούν να χρησιμοποιούνται αν δεν μπορούν να εφαρμοστούν οι πιο κατάλληλες μέθοδοι και μεθόδους που δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από την πρώτη διαβίβαση στην Eurostat υπό τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου και μετά, παρουσιάζεται στα μέρη II και III του παραρτήματος I της παρούσας απόφασης.

#### *Άρθρο 4*

##### **Ερευνητικό πρόγραμμα**

Για τα προϊόντα για τα οποία η ταξινόμηση των μεθόδων που ορίζεται στο άρθρο 3 δεν δηλώνεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης, η ταξινόμηση αυτή θα καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα ενός ερευνητικού προγράμματος, που θα ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του έτους 2000 και κατόπιν απόφασης της ΕΣΠ.

#### *Άρθρο 5*

##### **Μεταβατικές περιόδους**

Ορίζονται μεταβατικές περιόδους για την εφαρμογή των αρχών που αποσαφηνίζονται στο άρθρο 2, για κάθε κράτος μέλος, στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν, επιπλέον, τη χορήγηση μεταβατικών περιόδων για την εφαρμογή των μεθόδων που αναφέρονται στο άρθρο 3, και που θα αποφασιστούν το αργότερο μέχρι το τέλος του έτους 1998.

Στην περίπτωση ενός κράτους μέλους για το οποίο έχει χορηγηθεί μεταβατική περίοδος, και το οποίο παρουσιάζει, για ένα δεδομένο έτος, μείωση του ΑΕγχΠ σε πραγματικές τιμές υπολογισμένου σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές μεθόδους, το κράτος μέλος θα παράσχει στην Eurostat κάθε δυνατή βοήθεια για την αξιολόγηση του μεγέθους του αποτελέσματος οποιασδήποτε παρέκλισης από τις αρχές που περιέχονται στην παρούσα απόφαση.

#### *Άρθρο 6*

##### **Κατάλογος**

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Eurostat, το αργότερο μέχρι το τέλος του έτους 2002, έναν πλήρη κατάλογο των διαδικασιών και των βασικών στατιστικών που χρησιμοποιούνται για τη μέτρηση του ΑΕγχΠ σε πραγματικές τιμές και των συνιστωσών του. Ο κατάλογος πρέπει να καλύπτει τουλάχιστον τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται στους τελικούς λογαριασμούς.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 332 της 31. 12. 1993, σ. 7.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 28. 6. 1989, σ. 47.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 59 της 6. 3. 1991, σ. 19.

*Άρθρο 7*

**Παραλήπτες**

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Yves-Thibault DE SILGUY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΙΜΩΝ ΚΑΙ ΟΓΚΩΝ

## I.1. Εισαγωγή

Η φύση των εκτιμήσεων σε σταθερές τιμές είναι διαφορετική από τη φύση των εκτιμήσεων σε τρέχουσες τιμές, σε ορισμένα θεμελιώδη σημεία. Πιο απλά, οι λογαριασμοί σε τρέχουσες τιμές μπορούν να θεωρηθούν ως η συγκέντρωση, σε ένα λογιστικό πλαίσιο, συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν και μπορούν να τεκμηριωθούν. Όμως, οι λογαριασμοί σε σταθερές τιμές περιγράφουν την οικονομική κατάσταση ενός συγκεκριμένου έτους με τις τιμές άλλου έτους. Στην πραγματικότητα, οι συναλλαγές του τρέχοντα έτους δεν θα είχαν πραγματοποιηθεί με τον ίδιο τρόπο στις τιμές αυτού του άλλου έτους.

Οι αξίες της συναλλαγής πρέπει να αποσυντεθούν σε συνιστώσες τιμής και όγκου. Κατ' αρχήν, οι συνιστώσες τιμών θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις μεταβολές που οφείλονται αποκλειστικά σε μεταβολές των τιμών, ενώ όλες οι άλλες μεταβολές πρέπει να περιλαμβάνονται στη συνιστώσα του όγκου (ΕΣΛ 95, παράγραφος 10.01). Όμως, για πολλά προϊόντα δεν είναι καθόλου σαφές το πώς πρέπει να γίνεται στην πράξη αυτή η αποσύνθεση (ΕΣΛ 95, παράγραφος 10.06). Επομένως, για τη μέτρηση των τιμών και των όγκων πρέπει να θεσπιστεί μια σειρά κανόνων, τα αποτελέσματα των οποίων θα πρέπει να αποτελούν προσέγγιση της θεωρητικής ιδανικής αποσύνθεσης τιμής/όγκου, και οι οποίοι θα πρέπει να εφαρμόζονται με συγκρίσιμο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη.

Στο παρόν μέρος Ι παρουσιάζονται οι γενικές αρχές του πλαισίου αυτού, ενώ στα μέρη II και III εξετάζονται λεπτομερέστερα οι διαδικασίες εκτίμησης στην προσέγγιση παραγωγής και την προσέγγιση δαπανών, αντίστοιχως.

Οι αρχές που ορίζονται με την παρούσα απόφαση ισχύουν για τα ετήσια δεδομένα. Φυσικά, μια κατευθυντήρια αρχή θα πρέπει να είναι ότι οι τριμηνιαίοι λογαριασμοί πρέπει να είναι συνεπείς με τους ετήσιους λογαριασμούς, έτσι ώστε οι τριμηνιαίοι λογαριασμοί να προβλέπουν όσον το δυνατόν ακριβέστερα τα οριστικά αποτελέσματα. Ειδικά ζητήματα σχετικά με τους τριμηνιαίους λογαριασμούς σε σταθερές τιμές θα εξεταστούν στο προσεχές εγχειρίδιο για τους τριμηνιαίους λογαριασμούς.

Το κεφάλαιο 10 του ΕΣΛ 95 εκφράζει σαφή προτίμηση για μια ολοκληρωμένη λογιστική προσέγγιση για τους υπολογισμούς σε σταθερές τιμές (ΕΣΛ 95, παράγραφοι 10.04 και 10.08). Στη λογιστική προσέγγιση, η πλευρά της παραγωγής και η πλευρά των δαπανών του ΑΕγχΠ σε σταθερές τιμές μπορούν να ισοσταθμίζονται σε λεπτομερές επίπεδο προϊόντων χρησιμοποιώντας πίνακες προσφοράς και χρήσεων. Με τη χρήση λεπτομερών πινάκων προσφοράς και χρήσεων μπορεί να διαφυλαχθεί η συνέπεια των δεικτών. Επίσης, μπορεί να γίνεται σύγκριση και αμοιβαίος έλεγχος μεταξύ αποπληθωριστών από διαφορετικές πηγές, όπως για παράδειγμα ΔΤΚ και ΔΤΠ που καταρτίζονται ξεχωριστά. Σε ένα σύστημα βασισμένο σε πίνακες προσφοράς και χρήσεων μπορεί να γίνεται συνδυασμός των καλύτερων σημείων και των δύο πλευρών (δηλαδή της προσέγγισης παραγωγής και της προσέγγισης δαπανών), τόσο για τις τρέχουσες όσο και για τις σταθερές τιμές.

Το ΕΣΛ 95, παράγραφοι 10.12 έως 10.23, ορίζει τι θα πρέπει να περιλαμβάνεται στη συνιστώσα τιμών και τι στη συνιστώσα όγκου. Η συνιστώσα όγκου θα πρέπει να περιλαμβάνει τα αποτελέσματα των μεταβολών της ποιότητας των προϊόντων. Αυτό σημαίνει ότι οι δείκτες τιμής και όγκου που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό δεδομένων των εθνικών λογαριασμών θα πρέπει να διορθώνονται για να λαμβάνονται υπόψη τέτοιες μεταβολές της ποιότητας.

Η συνέπεια των διορθώσεων ποιότητας που γίνονται στους διάφορους δείκτες θα πρέπει να παρακολουθείται στενά. Αν υπάρχουν μεγάλες διαφορές σε διάφορους δείκτες τιμών για το ίδιο προϊόν, αυτό μπορεί να οφείλεται σε διαφορετικές διαδικασίες διόρθωσης ποιότητας.

Οι δείκτες όγκου θα πρέπει να υπολογίζονται τουλάχιστον με επαρκώς λεπτομερή ανάλυση, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι διαρθρωτικές μεταβολές. Για παράδειγμα, ο αριθμός επιβατών ανά χιλιόμετρο στις σιδηροδρομικές μεταφορές θα πρέπει να υποδιαιρείται τουλάχιστον σε επιβάτες πρώτης και δεύτερης θέσης. Αυτό επιτρέπει να συμπεριλαμβάνονται οι συνέπειες των διακυμάνσεων των μεριδίων εισιτηρίων πρώτης και δεύτερης θέσης στις συνιστώσες όγκου και όχι στην συνιστώσα τιμής.

Ο αποπληθωρισμός των αξιών του τρέχοντα έτους χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο δείκτη τιμών θα πρέπει γενικά να προτιμάται από την προβολή των αξιών του έτους βάσης χρησιμοποιώντας ένα δείκτη όγκου ή ποσότητας (ΕΣΛ 95, παράγραφος 10.32), δεδομένου ότι έτσι λαμβάνονται καλύτερα υπόψη οι συνέπειες μιας μεταβολής της ποιότητας. Επιπλέον, οι σχετικές τιμές έχουν συνήθως μικρότερη διακύμανση από τις σχετικές ποσότητες, προκαλώντας μικρότερο σφάλμα δειγματοληψίας για τους δείκτες τιμών.

Αν οι αξίες υπολογίζονται χρησιμοποιώντας μια προσέγγιση τιμών ποσότητας, αυτές οι βασικές πληροφορίες τιμών και ποσότητας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον υπολογισμό των δεδομένων σε σταθερές τιμές (ΕΣΛ 95, παράγραφος 10.33). Σε τέτοια περίπτωση, θα πρέπει να γίνονται ρητές διορθώσεις για μεταβολές της ποιότητας.

Το υπόλοιπο του μέρους I του παρόντος παραρτήματος εξετάζει τις αρχές για τις οποίες το ΕΣΛ 95 χρειάζεται αποσαφήνιση.

### 1.2. Το στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης

Η μέτρηση των τιμών και των όγκων θα πρέπει να αρχίζει με τη λεπτομερή ανάλυση των προϊόντων για τις διάφορες κατηγορίες συναλλαγών. Για κάθε προϊόν που διακρίνεται για κάθε κατηγορία συναλλαγών, θα πρέπει να προσδιορίζεται ένας δείκτης τιμών με τον οποίο θα μπορεί να αποπληθωρίζεται η τρέχουσα τιμή, ή να ορίζεται ένας δείκτης όγκου για την προβολή μιας αξίας του έτους βάσης. Στην ιδανική περίπτωση, το κάθε προϊόν θα μπορεί να διακρίνεται ξεχωριστά, και θα μπορεί να γίνεται εκτίμηση των καθαρών μεταβολών τιμών και όγκου του προϊόντος αυτού.

Όμως, στη στατιστική πρακτική, είναι απαραίτητο να ομαδοποιούνται τα προϊόντα, πράγμα που σημαίνει ότι οι μεταβολές τιμών και όγκου διαφορετικών προϊόντων πρέπει να σταθμίζονται μαζί. Οι στατιστικές πηγές από τις οποίες προκύπτουν οι δείκτες τιμών και οι δείκτες όγκου μπορούν να χρησιμοποιούν διαφορετικές μεθοδολογίες στάθμισης (δηλαδή διαφορετικούς τύπους ή διαφορετικά έτη βάσης). Στους εθνικούς λογαριασμούς, πάντως, πρέπει να χρησιμοποιείται μια συνεπής μεθοδολογία στάθμισης για όλες τις μεταβλητές (εξετάζεται στα επόμενα τμήματα). Αν στους εθνικούς λογαριασμούς χρησιμοποιούνται δείκτες με διαφορετική στάθμιση από τη στάθμιση των εθνικών λογαριασμών, τότε γίνεται σιωπηρώς η υπόθεση ότι οι χρησιμοποιούμενοι είναι στοιχειώδεις δείκτες, έτσι ώστε το σύστημα στάθμισης που χρησιμοποιείται υποτίθεται ότι δεν έχει σημασία. Τότε, ένας δείκτης Laspeyres σταθμισμένος μπορεί για παράδειγμα να υποτεθεί ότι είναι ίσος με έναν δείκτη Paasche, ή με έναν σταθμισμένο δείκτη Laspeyres προηγούμενου έτους. Είναι σαφές ότι η σιωπηρή υπόθεση ότι οι χρησιμοποιούμενοι δείκτες είναι στοιχειώδεις δείκτες ισχύει περισσότερο όταν εφαρμόζεται σε πολύ αναλυτικό επίπεδο.

Επομένως, όσο πιο λεπτομερές είναι η ανάλυση των προϊόντων, τόσο ακριβέστερα αναμένεται ότι θα είναι τα αποτελέσματα. Σε πολύ αναλυτικό επίπεδο μπορεί να υποτεθεί ότι τα προϊόντα είναι πιο ομοιογενή, παράγοντας δείκτες που είναι πλησιέστεροι στους στοιχειώδεις δείκτες, καθώς και πιο αναλυτικά συστήματα στάθμισης.

Το ακριβές επίπεδο συγκέντρωσης στο οποίο η υπόθεση ότι οι χρησιμοποιούμενοι δείκτες είναι στοιχειώδεις δείκτες εφαρμόζεται στους εθνικούς λογαριασμούς καλείται, για τους σκοπούς του παρόντος κειμένου, *στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης*. Είναι συχνά ίσο με τον αριθμό των προϊόντων που διακρίνονται στους πίνακες προσφοράς και χρήσεων οι οποίοι χρησιμοποιούνται για σκοπούς ισοστάθμισης.

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να καταβάλουν μια προσπάθεια για την κατάρτιση λεπτομερών αναλύσεων προϊόντων για σκοπούς αποπληθωρισμού. Το στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης, για την παραγωγή καθώς και για όλες τις κατηγορίες (ενδιάμεσων και τελικών) χρήσεων, θα πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο λεπτομερές όσο το επίπεδο P60 του ΕΣΛ 95, που θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την υποβολή πινάκων προσφοράς και χρήσεων στην Eurostat. Στο μέρος II του παρόντος παραρτήματος (σχετικά με την προσέγγιση παραγωγής) θα ορίσουμε, για ορισμένες κατηγορίες προϊόντων, πρόσθετα ελάχιστα επίπεδα ανάλυσης που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την εκτίμηση αποπληθωριστών ή δεικτών όγκου.

#### Αρχή 1:

*Κατά τη μέτρηση τιμών και όγκων πρέπει να, χρησιμοποιείται λεπτομερές επίπεδο ομαδοποίησης των προϊόντων. Αυτό το επίπεδο ομαδοποίησης, το οποίο αναφέρεται ως στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης, πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο λεπτομερές όσο το επίπεδο P60 του ΕΣΛ 95, για την παραγωγή καθώς και για όλες τις κατηγορίες (ενδιάμεσων και τελικών) χρήσεων.*

Στην περίπτωση που έχει χορηγηθεί παρέκκλιση του κανονισμού ΕΣΛ 95 για την παροχή δεδομένων επιπέδου P60, πρέπει να χρησιμοποιούνται τα πιο αναλυτικά διαθέσιμα εθνικά δεδομένα.

### 1.3. Η επιλογή τύπου για τους δείκτες

Έχοντας ορίσει το στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης, οι δείκτες τιμής και όγκου οι διαθέσιμοι στο επίπεδο αυτό πρέπει να σταθμίζονται μαζί για να προκύψουν οι μετρήσεις τιμής και όγκου όλων των μακροοικονομικών μεγεθών των εθνικών λογαριασμών.

Για το σκοπό αυτό, πρέπει πρώτα να επιλεγεί ένας τύπος για τους δείκτες. Το ΕΣΛ 95, παράγραφοι 10.62 έως 10.64, εκφράζει προτίμηση για τους δείκτες τιμών και όγκου Fisher, ενώ ο δείκτης όγκου Laspeyres και ο δείκτης τιμών Paasche αποτελούν αποδεκτές εναλλακτικές λύσεις. Στην πράξη ένας δείκτης Fisher έχει πολλά μειονεκτήματα, όπου περιλαμβάνονται οι μεγαλύτερες απαιτήσεις δεδομένων, η μη προσθετικότητα των δεδομένων όγκου, και η πιο δύσκολη εξήγηση στους χρήστες.

Επομένως, στην πράξη προτιμάται η χρήση δεικτών όγκου Laspeyres και δεικτών τιμών Paasche για τη συγκέντρωση των μετρήσεων τιμής και όγκου που προκύπτουν στο στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης.

## Αρχή 2:

Οι μετρήσεις όγκου που είναι διαθέσιμες στο στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης πρέπει να συγκεντρώνονται χρησιμοποιώντας τον τύπο Laspeyres για να προκύψουν οι μετρήσεις όγκου όλων των μακροοικονομικών μεγεθών των εθνικών λογαριασμών. Οι μετρήσεις τιμών που είναι διαθέσιμα στο στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης πρέπει να συγκεντρώνονται χρησιμοποιώντας τον τύπο Paasche για να προκύψουν οι μετρήσεις τιμών όλων των μακροοικονομικών, μεγεθών των εθνικών λογαριασμών.

Θα πρέπει πάντως να σημειωθεί ότι το ΕΣΛ 95 επιτρέπει και τη χρήση δεικτών Fisher. Επιπλέον, θα πρέπει να τονιστεί ότι η αρχή αυτή δεν ισχύει για τις πηγές των δεδομένων τιμών και όγκου που χρησιμοποιούνται στους εθνικούς λογαριασμούς: τα δεδομένα σε επίπεδα χαμηλότερα του στοιχειώδους επιπέδου συγκέντρωσης δεν είναι απαραίτητο να υπολογίζονται βάσει της αρχής αυτής.

## 1.4. Επιλογή του έτους βάσης

Ο δείκτης όγκου Laspeyres χρησιμοποιεί μεγέθη ενός συγκεκριμένου έτους για τη στάθμιση των μεταβολών του όγκου των συνιστωσών ενός μακροοικονομικού μεγέθους. Θα πρέπει τώρα να οριστεί από ποιο έτος θα προέρχονται αυτές οι σταθμίσεις.

Για το σκοπό αυτό θα πρέπει πρώτα να οριστούν οι όροι *έτος βάσης* και *έτος αναφοράς*.

Ορισμοί:

- το *έτος βάσης* είναι το έτος του οποίου οι τρέχουσες τιμές χρησιμοποιούνται για τη στάθμιση των μέτρων τιμής και όγκου που προκύπτουν στο στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης
- το *έτος αναφοράς* είναι το έτος που χρησιμοποιείται για την υποβολή και την παρουσίαση των δεδομένων σε σταθερές τιμές. Σε μια σειρά δεικτών, είναι το έτος που έχει την αξία 100.

Για παράδειγμα, ας εξετάσουμε την ακόλουθη σειρά δεικτών:

1990	1991	1992	1993	1994
100	105	108	112	120

Ας υποθέσουμε ότι τα μεγέθη αυτά υπολογίστηκαν χρησιμοποιώντας σταθμίσεις από το έτος 1990. Επομένως, το 1990 είναι το έτος βάσης. Είναι επίσης το έτος αναφοράς, εφόσον 1990 = 100. Το έτος αναφοράς μπορεί εύκολα να αλλάξει σε π.χ. 1993 (διαιρούνται όλα με 112/100 για να προκύψει 1993 = 100):

1990	1991	1992	1993	1994
100/1,12	105/1,12	108/1,12	112/1,12	120/1,12

Η διαδικασία αυτή δεν αλλάζει το έτος βάσης, εφόσον οι μεταβολές από το ένα έτος στο άλλο εξακολουθούν να υπολογίζονται χρησιμοποιώντας σταθμίσεις από το 1990.

Αντί να έχουμε ένα σταθερό έτος βάσης όπως στο παραπάνω παράδειγμα, μπορεί για κάθε έτος να χρησιμοποιούνται σταθμίσεις από το προηγούμενο έτος. Αυτό, μπορεί, για παράδειγμα να οδηγήσει στην ακόλουθη σειρά μεταβολών από το ένα έτος στο άλλο:

1990	1991	1992	1993	1994
100	105	102	103	106

Για κάθε έναν από τους δείκτες αυτούς ισχύει ότι:  $t - 1 = 100$ , επομένως το έτος αναφοράς είναι ίσο με το έτος βάσης, αλλά αλλάζει κάθε χρόνο. Είναι εύκολο να εκφραστεί η σειρά βάσει ενός έτους αναφοράς, με «μεταφορά του σημείου αναφοράς». Έτσι προκύπτουν τα εξής:

1990	1991	1992	1993	1994
100	105	107,1	110,3	116,9

( $107,1 = 105 \times 102/100$ ,  $110,3 = 107,1 \times 103/100$ , κ.λπ.).

Είναι σημαντικό, μια αλλαγή του έτους αναφοράς να μην επηρεάζει τους δείκτες από το ένα έτος στο άλλο. Αυτό είναι προφανές για μια μοναδική σειρά όπως στο παραπάνω παράδειγμα, όταν όμως μια μεταβλητή αποτελείται από διάφορες υπομεταβλητές αυτό παύει να είναι προφανές. Για να παραμείνουν αμετάβλητοι οι ετήσιοι ρυθμοί αύξησης της κάθε μεταβλητής όταν αλλάζει το έτος αναφοράς, θα πρέπει να γίνεται μεταφορά του σημείου αναφοράς για κάθε μεταβλητή ξεχωριστά, είτε πρόκειται για στοιχειώδη δείκτη, είτε για υποσύνολο, είτε για συνολικό μακροοικονομικό μέγεθος όπως το ΑΕγχΠ. Η συνέπεια είναι ότι, στα δεδομένα σταθερών τιμών ενός σταθερού έτους αναφοράς, θα προκύψουν αναντιστοιχίες μεταξύ των επιμέρους στοιχείων και των συνόλων τους. Αυτό είναι το γνωστό πρόβλημα της «μη προσθετικότητας». Αυτές οι αναντιστοιχίες δεν θα πρέπει να αφαιρούνται με κανένα τρόπο (ΕΣΛ 95, παράγραφος 10.67), δεδομένου ότι αυτό θα διαστρέβλωνε εκ νέου τους ρυθμούς αύξησης. Για περισσότερη αποσαφήνιση, βλ. το παράδειγμα στο τέλος του παρόντος τμήματος.



Η επιλογή του έτους βάσης και η επιλογή του έτους αναφοράς είναι, κατ' αρχήν, θέματα άσχετα μεταξύ τους. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης της Επιτροπής, δηλαδή την αποσαφήνιση των αρχών για τον υπολογισμό των μέτρων τιμής και όγκου, σημασία έχει μόνο το πρόβλημα της επιλογής του έτους βάσης.

Είναι σαφές ότι για να υπάρχει μεγαλύτερη συγκρισιμότητα των μέτρων τιμής και όγκου μεταξύ των χωρών, οι χώρες θα πρέπει να χρησιμοποιούν το ίδιο έτος βάσης. Επιπλέον, για να προκύπτουν οι ακριβέστεροι δυνατοί ρυθμοί αύξησης, θα πρέπει να χρησιμοποιείται το πιο πρόσφατο δυνατό έτος βάσης, εφόσον στην περίπτωση αυτή οι σταθμίσεις που χρησιμοποιούνται είναι οι πιο ενημερωμένες, και ελαχιστοποιούνται τα προβλήματα εξαφάνισης προϊόντων και εμφάνισης νέων προϊόντων. Από κοινού, οι προϋποθέσεις αυτές οδηγούν στη μέθοδο του να χρησιμοποιούνται πάντα σταθμίσεις από το προηγούμενο έτος.

### Αρχή 3:

*Οι μετρήσεις όγκου που προκύπτουν στο στοιχειώδες επίπεδο συγκέντρωσης πρέπει να συγκεντρώνονται χρησιμοποιώντας σταθμίσεις από το προηγούμενο έτος.*

Αν ένα κράτος μέλος βρίσκεται σε μεταβατική περίοδο όσον αφορά την αρχή 3, θα πρέπει να αλλάζει το έτος βάσης κάθε πέντε έτη από το 1995 κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Παράδειγμα: Μεταφορά του σημείου αναφοράς των μακροοικονομικών μεγεθών και των συνιστωσών τους

Έχουμε δύο προϊόντα Α και Β, και το σύνολό τους. Υποθέτουμε ότι είναι ομοιογενή προϊόντα, πράγμα που σημαίνει ότι μπορούμε να προσδιορίζουμε για τα προϊόντα αυτά δείκτες τιμής και όγκου οι οποίοι δεν εξαρτώνται από ένα οποιοδήποτε σύστημα στάθμισης, δηλαδή είναι στοιχειώδεις δείκτες.

Όμως, οι δείκτες όγκου και τιμής για το σύνολο του Α και Β εξαρτώνται από το πώς σταθμίζονται τα Α και Β.

Στο παρακάτω παράδειγμα οι μεταβολές όγκου για το σύνολο μεταξύ T — 1 και T σταθμίζονται με τις τρέχουσες τιμές του έτους T — 1.

Εφόσον αυτές είναι οι πιο ενημερωμένες σταθμίσεις, αυτοί οι ρυθμοί αύξησης μπορούν να θεωρηθούν ως οι ακριβέστεροι.

	Τρέχουσες τιμές 1990	Μεταβολές όγκου 1990-1991	Τιμές του 1991 σε 1990	Μεταβολές τιμών 1990-1991	Τρέχουσες τιμές 1991	Μεταβολές όγκου 1991-1992	Τιμές του 1992 σε 1991	Μεταβολές τιμών 1991-1992	Τρέχουσες τιμές 1992	Μεταβολές όγκου 1992-1993	Τιμές του 1993 σε 1992	Μεταβολές τιμών 1992-1993	Τρέχουσες τιμές 1993
A	100	105,0	105	110,0	115,5	102,0	117,8	108,0	127,2	103,0	131,1	105,0	137,6
B	300	110,0	330	95,0	313,5	90,0	282,2	105,0	296,3	95,0	281,4	102,0	287,1
Σύνολο	400	108,8	435	98,6	429,0	93,2	400,0	105,9	423,5	97,4	412,5	103,0	424,7

Υποθέτουμε τώρα ότι τα δεδομένα αυτά πρέπει να εκφραστούν βάσει ενός σταθερού έτους αναφοράς, π.χ. 1990. Ο μόνος τρόπος να γίνει αυτό χωρίς να στρεβλωθούν οι ρυθμοί αύξησης του συνόλου είναι να γίνει μεταφορά του σημείου αναφοράς για κάθε σειρά ξεχωριστά. Με τη μορφή δεικτών (1990=100) θα έχουμε

	1990	1991	1992	1993
A	100	105,0	107,1	110,3
B	100	110,0	99,0	94,1
σύνολο	100	108,8	101,4	98,8

όπου  $101,4 = 108,8 \times 93,2/100$  και  $98,8 = 101,4 \times 97,4/100$

Από άποψη όγκων με έτος αναφοράς 1990:

	1990	1991	1992	1993
A	100	105,0	107,1	110,3
B	300	330,0	297,0	282,2
σύνολο	400	435,0	405,6	395,0
A + B	400	435,0	404,1	392,5

Είναι σαφές ότι το άθροισμα των Α και Β δεν είναι πλέον ίσο με το σύνολο. Αυτό είναι το περίφημο «πρόβλημα μη προσθετικότητας». Παρά το πρόβλημα αυτό, ο σωστός όγκος για το 1993 είναι 395 και όχι 392,5, γιατί αυτό είναι το μόνο μέγεθος που είναι συνεπές με τους ρυθμούς αύξησης του συνόλου που είχαν υπολογιστεί προηγουμένως.

Επιπλέον, με τον τρόπο αυτό οι ρυθμοί αύξησης από το ένα έτος στο άλλο δεν αλλάζουν όταν αλλάζει το έτος αναφοράς. Οι αναντιστοιχίες μεταξύ Α, Β και του συνόλου τους δεν θα πρέπει να αφαιρούνται αλλά να εξηγούνται στους χρήστες. Οι αναντιστοιχίες αυτές δεν μπορούν να ερμηνευτούν ως ένδειξη της αξιοπιστίας των αποτελεσμάτων.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

## ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΙΜΩΝ ΚΑΙ ΟΓΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

## II.1. Ταξινόμηση των μεθόδων

Στο παρόν παράρτημα χρησιμοποιείται στο εξής η ακόλουθη ταξινόμηση των μεθόδων:

μέθοδοι Α:	πιο κατάλληλες μέθοδοι
μέθοδοι Β:	μέθοδοι που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση που δεν μπορεί να εφαρμοστεί μια μέθοδος Α
μέθοδοι Γ:	μέθοδοι που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

## II.2. Εμπορεύσιμη παραγωγή και παραγωγή για ίδια τελική χρήση

Στο τμήμα αυτό εξετάζονται οι υπολογισμοί για την εμπορεύσιμη παραγωγή και την παραγωγή για ίδια τελική χρήση. Πρώτα παρουσιάζονται ορισμένες αρχές όσον αφορά τις διάφορες μεθόδους υπολογισμού της προστιθέμενης αξίας σε σταθερές τιμές. Οι αρχές αυτές παρέχουν τα γενικά κριτήρια για την ταξινόμηση των μεθόδων υπολογισμού σε μεθόδους Α, Β και Γ. Οι αρχές αυτές πρέπει όμως να εφαρμοστούν πρώτα για κάθε προϊόν, για όλα τα είδη εμπορεύσιμης παραγωγής, έτσι ώστε να υπάρχει συγκεκριμένη καθοδήγηση συγκριτικά με τις μεθόδους που θα εφαρμόζονται σε κάθε περίπτωση.

Όσον αφορά την επιλογή μεταξύ μεθόδων διπλού ενδείκτη και μονού ενδείκτη, μπορεί να δοθεί η εξής ταξινόμηση:

*Μέθοδος Α:* Το ΕΣΛ 95 αναφέρει σαφώς (παράγραφος 10.28) ότι ο διπλός αποπληθωρισμός είναι θεωρητικά η σωστή μέθοδος, εφόσον η προστιθέμενη αξία σε τρέχουσες τιμές εκτιμάται και ως η διαφορά μεταξύ παραγωγής και ενδιάμεσης ανάλωσης. Αυτό το επιχείρημα ισχύει πράγματι για όλες τις μεθόδους διπλού ενδείκτη (π.χ. προβολή της παραγωγής μέσω ενός ενδείκτη όγκου και αποπληθωρισμός της ενδιάμεσης ανάλωσης). Μπορούν να αναφερθούν και άλλοι λόγοι προτίμησης των μεθόδων διπλού ενδείκτη:

- οι ενδείκτες που χρησιμοποιούνται είναι ενδείκτες παραγωγής ή εισροών. Στις μεθόδους μονού ενδείκτη, οι ενδείκτες αυτοί εφαρμόζονται άμεσα στην προστιθέμενη αξία, πράγμα που δεν είναι τόσο σωστό
- οι μέθοδοι διπλού ενδείκτη προσφέρουν μια ανεξάρτητη αξιολόγηση των μεταβολών της παραγωγικότητας.

*Μέθοδος Β:* Μπορεί στην πράξη να είναι απαραίτητο να χρησιμοποιούνται μέθοδοι βασισμένες σε μονούς ενδείκτες επειδή, για παράδειγμα, υπάρχουν ανεπαρκή δεδομένα για την ενδιάμεση ανάλωση, ή επειδή η αξιοπιστία των δεδομένων είναι ανεπαρκής.

Όσον αφορά την καταλληλότητα των ενδεικτών που θα χρησιμοποιηθούν είτε για τον αποπληθωρισμό των τιμών του τρέχοντος έτους είτε για την προβολή των τιμών του έτους βάσης, μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα ακόλουθα κριτήρια:

- η πληρότητα της κάλυψης του τίτλου των προϊόντων εκ μέρους του ενδείκτη. Για παράδειγμα, αν ο ενδείκτης καλύπτει όλα τα προϊόντα που εντάσσονται στο συγκεκριμένο τίτλο ή μόνο μια επιλογή από αυτά, όπως π.χ. μόνο τα προϊόντα που πωλούνται σε νοικοκυριά·
- η βάση αποτίμησης του ενδείκτη. Για την εμπορεύσιμη παραγωγή, αυτή θα πρέπει να είναι οι βασικές τιμές και όχι, για παράδειγμα, οι τιμές αγοραστή ή τα κόστη των εισροών·
- ο ενδείκτης θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις μεταβολές της ποιότητας, καταγράφοντάς τες στις εκτιμήσεις του όγκου·
- η εννοιολογική συνέπεια μεταξύ του ενδείκτη και των εννοιών των εθνικών λογαριασμών.

Τα κριτήρια αυτά οδηγούν στα ακόλουθα γενικά συμπεράσματα σχετικά με την καταλληλότητα των ενδεικτών αλλά, όπως αναφέρεται παραπάνω, αυτά τα γενικά συμπεράσματα θα πρέπει στη συνέχεια να εφαρμόζονται ξεχωριστά σε κάθε επιμέρους προϊόν, για όλα τα είδη της εμπορεύσιμης παραγωγής, για να προσφέρεται εξειδικευμένη καθοδήγηση σχετικά με τις μεθόδους που θα εφαρμόζονται στην κάθε περίπτωση. Τα ακόλουθα κριτήρια για τη διάκριση μεθόδων Α, Β και Γ είναι απόλυτα κριτήρια, δηλαδή δεν εξαρτώνται από τη διαθεσιμότητα δεδομένων. Μπορεί στην πράξη να αποδειχθεί ότι οι μέθοδοι Α δεν είναι επιτεύξιμες, και θα πρέπει να γίνουν συμβιβασμοί σχετικά με μεθόδους Β.

*Μέθοδος Α:* Στην προσέγγιση παραγωγής, κατ' αρχήν, η χρήση κατάλληλων δεικτών τιμών της παραγωγής, που συνήθως αναφέρονται ως Δείκτες Τιμών Παραγωγού (ΔΤΠ) θα είναι η μέθοδος Α. Το κάθε προϊόν θα πρέπει να αποπληθωρίζεται ξεχωριστά με έναν κατάλληλο ΔΤΠ. Ένας κατάλληλος ΔΤΠ ικανοποιεί τα εξής κριτήρια:

- είναι δείκτης των τιμών (εγχώριων και εξαγωγής) αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος ή της συγκεκριμένης ομάδας προϊόντων
- λαμβάνει υπόψη μεταβολές της ποιότητας του προϊόντος

- αποτιμάται σε βασικές τιμές
- οι βασικές τους έννοιες είναι συνεπείς με τις έννοιες των εθνικών λογαριασμών.

Οποιαδήποτε μέθοδος που μπορεί να αποδειχθεί ότι είναι πλήρως αντίστοιχη με τη χρήση των ΔΤΠ μπορεί επίσης να θεωρηθεί ως μέθοδος Α.

*Μέθοδος Β:* Αν δεν υπάρχει διαθέσιμος κατάλληλος ΔΤΠ, υπάρχουν αρκετά εναλλακτικά είδη ενδεικτών. Για παράδειγμα, τα ακόλουθα είναι συνήθως μέθοδοι Β:

- ένας λιγότερο κατάλληλος ΔΤΠ, π.χ. ένας δείκτης χωρίς διορθώσεις ποιότητας, ή ο οποίος έχει μικρότερη ή ευρύτερη κάλυψη από τον τίτλο του προϊόντος
- ένας Δείκτης Τιμών Καταναλωτή (ΔΤΚ). Ισχύουν τα ίδια τρία κριτήρια όπως για τους ΔΤΠ (οι ΔΤΚ πρέπει κανονικά να διορθώνονται για αντιστάθμιση των φόρων, των επιδοτήσεων και των περιθωρίων κέρδους έτσι ώστε να προκύψει αποτίμηση σε βασικές τιμές) και επιπλέον, η στάθμιση θα πρέπει να είναι κατάλληλη και οι έννοιες θα πρέπει να αντιστοιχούν με τις έννοιες των εθνικών λογαριασμών
- ενδείκτες όγκου παραγωγής. Οι ενδείκτες όγκου θα πρέπει επίσης να λαμβάνουν υπόψη τις μεταβολές της ποιότητας. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί κατά ένα μέρος με την εφαρμογή ενδεικτών όγκου με επαρκή λεπτομέρεια έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι διαρθρωτικές μεταβολές.

Οι ενδείκτες τέτοιου είδους γενικά δεν τηρούν και τα τέσσερα κριτήρια που αναφέρονται παραπάνω.

*Μέθοδοι Γ:* Η χρήση άλλων πιθανών ενδεικτών, όπως αναφέρονται παρακάτω, αφορά συνήθως μεθόδους Γ.

- μέθοδοι εισροών (για εμπορεύσιμη παραγωγή)
- δευτερεύοντες ενδείκτες, δηλαδή ενδείκτες που δεν σχετίζονται άμεσα με την παραγωγή
- ΔΤΠ, ΔΤΚ ή ενδείκτες όγκου που δεν αντιστοιχούν καθόλου με το σχετικό προϊόν ή τα προϊόντα, π.χ. ο συνολικός ΔΤΚ.

Οι ενδείκτες αυτοί, γενικά, απέχουν πολύ από το να τηρούν τα τέσσερα κριτήρια, πολύ περισσότερο από ότι οι μέθοδοι Β.

Τα κριτήρια αυτά θα εφαρμοστούν τώρα στα προϊόντα του κάθε τίτλου της ταξινόμησης CPA παρακάτω. Η εμπορεύσιμη παραγωγή και η παραγωγή για ίδια τελική χρήση θα αντιμετωπιστούν μαζί. Το ΕΣΛ 95, παράγραφος 3.49 αναφέρει ότι «η παραγωγή για ίδια τελική χρήση πρέπει να αποτιμάται με τις βασικές τιμές παρόμοιων προϊόντων που πωλούνται στην αγορά». Επομένως, οι αρχές για τον αποπληθωρισμό της παραγωγής για ίδια τελική χρήση είναι οι ίδιες που ισχύουν για την εμπορεύσιμη παραγωγή.

Για κάθε είδος προϊόντος, ο στόχος είναι να οριστούν μέθοδοι Α, Β και Γ. Αν για ένα ορισμένο είδος προϊόντος, η χρήση κατάλληλων ΔΤΠ δεν θέτει συγκεκριμένα προβλήματα (δηλαδή είναι εφικτή η μέθοδος Α), δεν εξετάζεται ο τρόπος με τον οποίο συγκεκριμένοι άλλοι δείκτες τηρούν τα κριτήρια. Για ένα σημαντικό αριθμό ειδών προϊόντων δεν είναι ακόμη δυνατόν να οριστούν μέθοδοι Α, Β και Γ. Αυτό θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος. Το ερευνητικό πρόγραμμα μπορεί επίσης να διερευνήσει περαιτέρω βελτίωση των ταξινομήσεων για τα προϊόντα για τα οποία παρέχεται παρακάτω μια αρχική ταξινόμηση.

Το παρόν κείμενο εξετάζει κυρίως την εκτίμηση της παραγωγής σε σταθερές τιμές. Για μεθόδους διπλού ενδείκτη είναι επίσης απαραίτητο να αποπληθωριστεί η *ενδιάμεση ανάλωση*. Η προτεινόμενη μέθοδος αποπληθωρισμού της ενδιάμεσης ανάλωσης είναι προϊόν κατά προϊόν, χρησιμοποιώντας γνήσια δεδομένα τιμών για τις ενδιάμεσες χρήσεις, που συλλέγονται από τους αγοραστές. Αυτό πάντως δεν θα είναι πάντοτε δυνατό στην πράξη. Επομένως, η ενδιάμεση ανάλωση των προϊόντων εγχώριας παραγωγής μπορεί να αποπληθωρίζεται χρησιμοποιώντας την ίδια μέθοδο που περιγράφεται παρακάτω για την παραγωγή αυτού του προϊόντος, λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά όσον αφορά την αποτίμηση (η ενδιάμεση ανάλωση αποτιμάται σε τιμές αγοραστή). Θα πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στον αποπληθωρισμό της ενδιάμεσης ανάλωσης εισαγόμενων προϊόντων. Επιπλέον, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διαφορές τιμών για διαφορετικούς χρήστες. Ως παράδειγμα μπορεί να αναφερθεί η παροχή ηλεκτρικής ενέργειας, για την οποία μπορεί να υπάρχουν μεγάλες διακρίσεις τιμών μεταξύ διαφόρων κατηγοριών χρηστών.

Όταν εξετάζουμε την εκτίμηση της ενδιάμεσης ανάλωσης σε σταθερές τιμές, ένας σημαντικός παράγοντας που θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη είναι το πώς μπορεί να περιοριστεί ο αντίκτυπος των αναξιόπιστων εκτιμήσεων της παραγωγής σε σταθερές τιμές (π.χ. για ένα είδος υπηρεσιών στις επιχειρήσεις) στο επίπεδο του συνολικού ΑΕγχΠ σε σταθερές τιμές. Στην προσέγγιση παραγωγής, ο αντίκτυπος των αναξιόπιστων αποπληθωριστών ή σιωπηρών αποπληθωριστών για ορισμένα προϊόντα σχετικά με τις εκτιμήσεις του συνολικού ΑΕγχΠ σε σταθερές τιμές ελαχιστοποιείται εάν:

- οι λογαριασμοί σε σταθερές τιμές καταρτίζονται σε ένα πλαίσιο προσφοράς και χρήσεων,
- σε όλους τους λογαριασμούς χρησιμοποιούνται μέθοδοι διπλού ενδείκτη,
- τυχόν αναξιόπιστοι αποπληθωριστές για την παραγωγή χρησιμοποιούνται και για τον αποπληθωρισμό της ενδιάμεσης ανάλωσης.

Επομένως, η χρήση πινάκων προσφοράς και χρήσεων για την ενοποίηση των εκτιμήσεων, σε συνδυασμό με το διπλό αποπληθωρισμό, διαδραματίζει σαφώς ένα ρόλο για την ελαχιστοποίηση των ανακρίβειών στο επίπεδο του συνολικού ΑΕγχΠ σε σταθερές τιμές.

CPA A: Προϊόντα γεωργίας, θήρας και δασοκομίας

CPA B: Ψάρια

Οι περισσότεροι υπολογισμοί σε τρέχουσες τιμές για τα προϊόντα αυτά βασίζονται σε πληροφορίες για τις τιμές και τις ποσότητες. Οι πληροφορίες αυτές επομένως μπορούν και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της παραγωγής σε σταθερές τιμές. Οι πληροφορίες για τις ποσότητες θα πρέπει να διορθώνονται για να αντισταθμίζονται οι μεταβολές της ποιότητας, όταν χρειάζεται. Σε ορισμένες περιπτώσεις καταρτίζονται και γνήσιοι ΔΤΠ. Όλες αυτές οι μέθοδοι είναι μέθοδοι Α.

CPA C: Προϊόντα ορυχείων και λατομείων

CPA D: Προϊόντα μεταποιητικής βιομηχανίας

CPA E: Ηλεκτρική ενέργεια, φυσικό αέριο, ατμός και ζεστό νερό

Για αυτές τις τρεις ομάδες προϊόντων, τα κράτη μέλη υποβάλλουν ήδη πολλούς ΔΤΠ στην Eurostat. Η χρήση αυτών των ΔΤΠ, αν πληρούνται τα προαναφερθέντα κριτήρια, είναι η μέθοδος Α για τα προϊόντα αυτά. Τα δεδομένα αυτά θα πρέπει στη συνέχεια να χρησιμοποιούνται για τους υπολογισμούς σε σταθερές τιμές.

Υπάρχουν ορισμένα σημαντικά προβλήματα όσον αφορά τη μέτρηση τιμών και όγκων συγκεκριμένων προϊόντων. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα εξής:

- υπολογιστές και λοιπό εξοπλισμό επεξεργασίας πληροφοριών
- μονάδες εξοπλισμού μεγάλου μεγέθους, όπως αεροσκάφη και πλοία.

Για τα προϊόντα αυτά, η μέτρηση της τιμής είναι συνήθως πολύ δύσκολη, ενώ είναι αρκετά σημαντικά από οικονομική άποψη. Η βελτίωση των διαδικασιών για τα προϊόντα αυτά θα πρέπει να μελετηθεί στο ερευνητικό πρόγραμμα.

CPA F: Κατασκευές

Για τις κατασκευές, η μέτρηση τιμών και όγκων περιπλέκεται συχνά λόγω του ότι πολλά από τα προϊόντα αυτά είναι μοναδικά. Τα μεθοδολογικά προβλήματα σχετικά με την εκτίμηση της παραγωγής του τομέα των κατασκευών σε σταθερές τιμές θα πρέπει να μελετηθούν στο ερευνητικό πρόγραμμα.

CPA G: Υπηρεσίες χονδρικού και λιανικού εμπορίου, υπηρεσίες επισκευής αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών και ειδών ατομικής και οικιακής χρήσης

**50: Εμπόριο, υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής αυτοκινήτων οχημάτων και μοτοσυκλετών· υπηρεσίες λιανικού εμπορίου καυσίμων για οχήματα**

Η ομάδα αυτή αποτελείται από δύο ομάδες προϊόντων:

- παραγωγή υπηρεσιών συντήρησης και επισκευής αυτοκινήτων οχημάτων και μοτοσυκλετών
- παραγωγή εμπορικού κέρδους από την πώληση αυτοκινήτων οχημάτων, μοτοσυκλετών και καυσίμων για αυτοκίνητα.

Για το πρώτο είδος παραγωγής, μπορεί να υπάρχουν διαθέσιμοι ΔΤΠ, οπότε αυτοί αποτελούν την μέθοδο Α. Αν δεν είναι διαθέσιμοι, τα προϊόντα μπορούν να αποπληθωρίζονται χρησιμοποιώντας ΔΤΚ (διορθωμένους για τυχόν φόρους ή επιδοτήσεις), πράγμα που αποτελεί μέθοδο Β, γιατί μπορεί να μην καλύπτουν επαρκώς τις επιχειρηματικές δαπάνες.

Για τον αποπληθωρισμό των εμπορικών κερδών μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ίδιες διαδικασίες που περιγράφονται παρακάτω για το χονδρικό εμπόριο.

**51: Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου και εμπορικών αντιπροσώπων, με εξαίρεση τις υπηρεσίες που αφορούν τα αυτοκίνητα οχήματα και μοτοσυκλέτες**

Η κύρια παραγωγή της ομάδας αυτής αποτελείται από εμπορικά κέρδη χονδρικού εμπορίου. Για την παραγωγή εμπορικού κέρδους μπορούν να οριστούν οι ακόλουθοι κανόνες:

*Μέθοδος Α:* Η μέθοδος Α για την παραγωγή εμπορικών κερδών είναι μια μέθοδος που λαμβάνει υπόψη τις μεταβολές της ποιότητας των υπηρεσιών εμπορίας. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί αποπληθωρίζοντας ξεχωριστά τις πωλήσεις και τις αγορές των εμπορών (λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις μεταβολές αποθεμάτων). Για το σκοπό αυτό, απαιτούνται δείκτες τιμών πολύ υψηλής ποιότητας.

*Μέθοδος Β:* Ως μέθοδος Β μπορεί να χρησιμοποιηθεί η υπόθεση ότι ο όγκος των εμπορικών κερδών ακολουθεί τον όγκο του κύκλου εργασιών. Αυτό σημαίνει ότι υποθέτουμε ότι τα ποσοστά κέρδους είναι σταθερά σε σταθερές τιμές.

Ο απλούστερος τρόπος για να εφαρμοστεί αυτό είναι να γίνει προβολή της συνολικής παραγωγής εμπορικών κερδών με ένα δείκτη όγκου του κύκλου εργασιών. Ένας δείκτης όγκου του κύκλου εργασιών μπορεί να καταρτιστεί αποπληθωρίζοντας τον κύκλο εργασιών με ένα δείκτη τιμών κύκλου εργασιών.

Μια βελτίωση για αυτή την απλή μέθοδο θα είναι να προστεθούν λεπτομέρειες για τα προϊόντα, υπολογίζοντας κατά προτίμηση τα εμπορικά κέρδη σε σταθερές τιμές στο λεπτομερές πλαίσιο πινάκων προσφοράς και χρήσεων. Τότε, το περιθώριο κέρδους μιας συγκεκριμένης συναλλαγής υπολογισμένο για ένα συγκεκριμένο έτος βάσης μπορεί να εφαρμοστεί στον όγκο αυτής της συναλλαγής κατά το τρέχον έτος. Έτσι, ο όγκος του περιθωρίου αυξάνεται όσο αυξάνεται ο όγκος της ροής του αγαθού.

Μια άλλη βελτίωση για τη διαδικασία αυτή είναι να λαμβάνονται υπόψη οι μεταβολές των εμπορικών διαύλων (π.χ. η μετακίνηση από μικρά συννοικιακά καταστήματα σε μεγάλες υπέρ-υπεραγορές). Αυτό θα περιλαμβάνει ένα μέρος της μεταβολής της ποιότητας των εμπορικών υπηρεσιών στη συνιστώσα του όγκου.

Οι μέθοδοι αυτές μπορούν να θεωρηθούν ως μέθοδοι Β, δεδομένου ότι η μεταβολή της ποιότητας της εμπορικής υπηρεσίας δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη.

*Μέθοδοι Γ:* Οποιαδήποτε άλλη μέθοδος, π.χ. ο αποπληθωρισμός της παραγωγής εμπορικών κερδών απευθείας με ένα δείκτη τιμών κύκλου εργασιών.

#### **52: Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου, εκτός των αυτοκινήτων οχημάτων και των μοτοσυκλετών υπηρεσίες επισκευής ειδών ατομικής και οικιακής χρήσης**

Για την παραγωγή εμπορικών κερδών λιανικού εμπορίου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η ίδια υπόθεση που παρουσιάζεται παραπάνω για το χονδρικό εμπόριο. Ένα πλεονέκτημα στην περίπτωση αυτή είναι ότι υπάρχει ένα ικανοποιητικό μέτρο του δείκτη τιμών κύκλου εργασιών λιανικού λιανικής: ο ΔΤΚ. Για να καταρτιστεί ένας δείκτης όγκου του κύκλου εργασιών λιανικής ενός συγκεκριμένου αγαθού, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αποπληθωρισμό το αντίστοιχο στοιχείο του ΔΤΚ.

Για την παραγωγή υπηρεσιών επισκευής ειδών ατομικής και οικιακής χρήσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο ΔΤΚ. Δεδομένου ότι θα υπάρχουν πολύ χαμηλές επιχειρηματικές δαπάνες για τις υπηρεσίες αυτές, ο ΔΤΚ είναι αρκετά κατάλληλος, και μπορεί να θεωρηθεί ως μέθοδος Α. Πάντως, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν διάφοροι τίτλοι του ΔΤΚ δεδομένου ότι εδώ περιλαμβάνονται πολλά και διάφορα προϊόντα. Επομένως, είναι απαραίτητος ο αποπληθωρισμός σε αναλυτικό επίπεδο έτσι ώστε να είμαστε σε θέση να εφαρμόσουμε τους διάφορους σχετικούς αναλυτικούς τίτλους ΔΤΚ.

#### **CRA Η: Υπηρεσίες ξενοδοχείων και εστιατορίων**

Η μέθοδος Α για τα ξενοδοχεία και εστιατόρια είναι ο αποπληθωρισμός με έναν κατάλληλο ΔΤΠ. Εάν δεν υπάρχει ΔΤΠ, μπορεί ως προσέγγιση να χρησιμοποιηθεί ο ΔΤΚ. Στην περίπτωση αυτή, πρόκειται για μέθοδο Β, δεδομένου ότι δεν λαμβάνονται υπόψη οι επιχειρηματικές δαπάνες.

#### **CRA Ι: Υπηρεσίες μεταφορών, αποθήκευσης και επικοινωνιών**

#### **60, 61 και 62: Χερσαίες, πλωτές και εναέριες μεταφορές**

Οι μεταφορές επιβατών και οι μεταφορές φορτίων πρέπει να αποπληθωρίζονται ξεχωριστά.

Για τις μεταφορές επιβατών, η μέθοδος Α είναι η χρήση των κατάλληλων ΔΤΠ. Εάν αυτοί δεν είναι διαθέσιμοι, οι ακόλουθες μέθοδοι είναι μέθοδοι Β:

- αποπληθωρισμός με έναν ΔΤΚ, με την προϋπόθεση ότι λαμβάνει επαρκώς υπόψη τις μεταβολές της ποιότητας·
- προβολή, με έναν δείκτη, του αριθμού επιβατών/χιλιόμετρο, με την προϋπόθεση ότι ο δείκτης αυτός είναι διαθέσιμος για έναν επαρκή αριθμό κατηγοριών μεταφορών. Θα πρέπει να γίνεται διάκριση τουλάχιστον μεταξύ διαφόρων θέσεων (π.χ. πρώτη και δεύτερη θέση για τις σιδηροδρομικές μεταφορές, επιχειρηματική και τουριστική θέση για τις αεροπορικές μεταφορές κ.λπ.).

Οι μέθοδοι αυτές πρέπει να εφαρμόζονται ξεχωριστά στους ακόλουθους τουλάχιστον τύπους μεταφορών (επιβατών), εφόσον είναι σημαντική στα κράτη μέλη:

- σιδηροδρομικές μεταφορές
- λοιπές χερσαίες μεταφορές

- πλωτές μεταφορές
- αεροπορικές μεταφορές.

Αν δεν επιτυγχάνεται τέτοια ανάλυση, τότε οι μέθοδοι αυτές είναι μέθοδοι Γ. Οποιοσδήποτε άλλες μέθοδοι (π.χ. χρησιμοποίηση του αριθμού επιβατών ως δείκτη όγκου) είναι επίσης μέθοδοι Γ.

Για μεταφορές φορτίων, η μέθοδος Α είναι επίσης η χρήση κατάλληλων ΔΤΠ. Εάν αυτή δεν είναι διαθέσιμη, τότε η ακόλουθη μέθοδος είναι μέθοδος Β:

- μπορεί να υποτεθεί ότι ο όγκος της υπηρεσίας μεταφορών ακολουθεί τον όγκο των μεταφερομένων αγαθών. Για το σκοπό αυτό, ένας δείκτης όπως οι μεταφερθέντες τόνοι/χιλιόμετρο είναι κατάλληλος, αν και προφανώς δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη οι μεταφορές της ποιότητας της υπηρεσίας μεταφορών. Όσο περισσότερες λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες σχετικά με τους τόνους/χιλιόμετρο των διαφόρων ειδών μεταφορών, τόσο καλύτερο θα είναι το αποτέλεσμα.

Η μέθοδος αυτή πρέπει να εφαρμόζεται ξεχωριστά στους ακόλουθους τουλάχιστο τύπους μεταφορών (φορτίου), εφόσον είναι σημαντική στα κράτη μέλη:

- σιδηροδρομικές μεταφορές
- λοιπές χερσαίες μεταφορές
- μεταφορές μέσω αγωγών
- υπερπόντιες και ακτοπολικές πλωτές μεταφορές
- μεταφορές σε εσωτερικές πλωτές οδούς
- αεροπορικές μεταφορές.

Αν δεν επιτυγχάνεται τέτοια ανάλυση, τότε οι μέθοδοι αυτές είναι μέθοδοι Γ. Οποιοσδήποτε άλλες μέθοδοι (π.χ. χρήση ενός δείκτη όπως οι μεταφερθέντες τόνοι) είναι επίσης μέθοδοι Γ.

Τόσο για τις μεταφορές επιβατών όσο και για τις μεταφορές φορτίων ισχύει ότι, κατ' αρχήν, για το σωστό αποπληθροισμό απαιτούνται δεδομένα τρεχουσών τιμών, στην παραπάνω ανάλυση, ως συντελεστές στάθμισης. Αν τέτοιου είδους λεπτομέρειες δεν είναι διαθέσιμες σε τρέχουσες τιμές, μπορούν να χρησιμοποιηθούν άλλοι συντελεστές για τη στάθμιση των δεικτών για κάθε ένα από τα είδη μεταφορών που διακρίνεται. Αυτοί οι εναλλακτικοί συντελεστές στάθμισης θα πρέπει να αποτελούν όσο το δυνατόν καλύτερη προσέγγιση των τρεχουσών τιμών.

### **63: Βοηθητικές και επικουρικές υπηρεσίες μεταφορών υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων**

Η ομάδα αυτή καλύπτει μια μεγάλη ποικιλία υπηρεσιών, δεν είναι επομένως δυνατό να οριστεί μια συγκεκριμένη μέθοδος ή ένας συγκεκριμένος δείκτης. Επομένως, παραπέμπεται στην γενική ταξινόμηση μεθόδων και δεικτών.

Για τα ταξιδιωτικά πρακτορεία, το ΕΣΛ 95 διατυπώνει συγκεκριμένες συστάσεις (βλέπε παράγραφο 10.39).

### **64: Υπηρεσίες ταχυδρομείων και τηλεπικοινωνιών**

Η εκτίμηση των υπηρεσιών ταχυδρομείων και τηλεπικοινωνιών σε σταθερές τιμές καθίσταται περίπλοκη λόγω του συνεχώς διευρυνόμενου φάσματος των διαφορετικών ειδών υπηρεσιών που παρέχονται και των τιμολογίων που χρεώνονται. Για το λόγο αυτό, συγκεκριμένη καθοδήγηση για τις πρακτικές που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τα προϊόντα αυτά θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

#### **CPA J: Υπηρεσίες ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών**

Για προϊόντα όπως οι υπηρεσίες χρηματοπιστωτικής διαμεσολάβησης που μετρώνται έμμεσα (ΥΧΔΜΕ), τα εμπορικά κέρδη χρεογράφων και ξένου συναλλάγματος και οι ασφαλίσεις, η παραγωγή σε τρέχουσες τιμές ορίζεται ως το ισοζύγιο μεταξύ διαφόρων συναλλαγών. Πρέπει να καθοριστεί ένας εναρμονισμένος ορισμός και μια εναρμονισμένη μέτρηση της παραγωγής σε σταθερές τιμές.

Ο συνυπολογισμός των μεταβολών της ποιότητας στις χρηματοπιστωτικές και ασφαλιστικές υπηρεσίες είναι ένα άλλο ζήτημα που χρειάζεται περαιτέρω εξέταση, και το ίδιο ισχύει για τη διαθεσιμότητα των εκτιμήσεων των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών για τις οποίες γίνεται ρητή χρέωση.

Συγκεκριμένη καθοδήγηση για τις πρακτικές που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τα προϊόντα αυτά θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

#### **CPA K: Υπηρεσίες διαχείρισης ακίνητης περιουσίας, εκμίσθωσης και επιχειρηματικών δραστηριοτήτων**

##### **Υπηρεσίες στέγασης**

Για την εκτίμηση της παραγωγής υπηρεσιών στέγασης σε τρέχουσες τιμές, όλα τα κράτη μέλη θα εισαγάγουν τη λεγόμενη μέθοδο διαστροφώματος για τη μέτρηση της παραγωγής για σκοπούς ΑΕγχΠ το 1998 ή το 1999 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Απόφαση 95/309/ΕΚ, Ευρατόμ της Επιτροπής της 18 Ιουλίου 1995 (ΕΕ L 186 της 5. 8. 1995, σ. 59) και απόφαση 97/619/ΕΚ, Ευρατόμ της Επιτροπής της 3ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 252 της 16. 9. 1997, σ. 33).

Σ' αυτή τη μέθοδο ουσιαστικά η παραγωγή σε τρέχουσες τιμές εκτιμάται με αντικειμενικό τρόπο χρησιμοποιώντας δεδομένα για ποσότητες και ποιότητες κατοικιών και τις τιμές που καταβάλλονται για τη χρήση τους. Επομένως, θα υπάρχουν εξ' ορισμού οι πληροφορίες για τις τιμές παραγωγής που χρειάζονται για τον αποπληθωρισμό. Οι ίδιες πληροφορίες για τις τιμές, την ποιότητα και την ποσότητα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των εκτιμήσεων σε σταθερές τιμές. Η εφαρμογή της προσέγγισης που παρουσιάζεται παραπάνω μπορεί να χαρακτηριστεί μέθοδος Α. Παρέχει την ευκαιρία να λαμβάνονται υπόψη οι μεταβολές της ποιότητας της παρεχόμενης υπηρεσίας στέγασης.

#### **Λοιπές υπηρεσίες εκμίσθωσης, διαχείρισης ακίνητης περιουσίας και επιχειρηματικών δραστηριοτήτων**

Για τις υπηρεσίες αυτές, μπορεί να είναι δύσκολη η συλλογή δεδομένων για τις τιμές παραγωγού, π.χ. λόγω του μοναδικού χαρακτήρα ορισμένων προϊόντων. Κατά συνέπεια, μπορούν αντί για αυτά να χρησιμοποιηθούν πολλά διαφορετικά εναλλακτικά μέτρα των μεταβολών των τιμών ή του όγκου και συχνά έμμεσα ή δευτερεύοντα μέτρα.

Η καταλληλότητα αυτών των έμμεσων μέτρων θα πρέπει να αξιολογείται για κάθε υπηρεσία που εντάσσεται στον τίτλο αυτό. Εξειδικευμένη καθοδήγηση θα αναπτυχθεί στα πλαίσια του ερευνητικού προγράμματος. Στο ερευνητικό πρόγραμμα θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον αποπληθωρισμό της παραγωγής λογισμικού, που περιλαμβάνεται επίσης σ' αυτή την ομάδα προϊόντων.

#### **CPA M: Εκπαιδευτικές υπηρεσίες**

##### **CPA N: Υπηρεσίες υγείας και κοινωνικής μέριμνας**

Σε ορισμένα κράτη μέλη, το κύριο μέρος της παροχής υπηρεσιών υγείας και εκπαίδευσης καταγράφεται ως εμπορεύσιμη παραγωγή, ενώ σε άλλα μπορεί να καταγράφεται ως μη εμπορεύσιμη παραγωγή. Οι μέθοδοι που απαιτούνται για τη μέτρηση της παραγωγής σε σταθερές τιμές θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη επίτευξης συγκρίσιμων στατιστικών για τις δύο ομάδες χωρών.

Οι στατιστικές τιμών για τον αποπληθωρισμό της εμπορεύσιμης παραγωγής θα πρέπει να αντανακλούν τη συνολική τιμή του προϊόντος, και όχι μόνο τη συμμετοχή του καταναλωτή στη συνολική τιμή ή μια συμβατική τιμή χρέωσης. Οι στατιστικές τιμών θα πρέπει επίσης να επιτρέπουν τη συνεκτίμηση των μεταβολών ποιότητας στα προϊόντα υγείας και εκπαίδευσης.

Εξειδικευμένη καθοδήγηση για τις πρακτικές που θα χρησιμοποιούνται για τα προϊόντα αυτά, χρησιμοποιώντας στατιστικές τιμές ή άλλες μεθόδους, θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος. Το πρόγραμμα θα καλύψει τόσο την εμπορεύσιμη παραγωγή των υπηρεσιών αυτών όσο και, όπως αναφέρεται παραπάνω, τη μη εμπορεύσιμη παραγωγή τους.

##### **CPA O: Άλλες υπηρεσίες υπέρ του κοινωνικού συνόλου, κοινωνικού και ατομικού χαρακτήρα**

Για τις υπηρεσίες αυτές συχνά δεν υπάρχουν διαθέσιμα δεδομένα για τις τιμές παραγωγού και, στη θέση τους, χρησιμοποιούνται συνήθως εναλλακτικοί δείκτες. Όπως συμβαίνει και με την υγεία και την εκπαίδευση, μπορεί να υπάρχει τόσο εμπορεύσιμη όσο και μη εμπορεύσιμη παραγωγή ορισμένων από τις δραστηριότητες που ανήκουν στον τίτλο αυτό και οι στατιστικές μέθοδοι θα πρέπει να το λαμβάνουν αυτό υπόψη.

Συγκεκριμένη καθοδήγηση για τις πρακτικές που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τα προϊόντα αυτά θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

##### **CPA P: Ιδιωτικά νοικοκυριά που απασχολούν οικιακό προσωπικό**

Η παραγωγή αυτή, που είναι παραγωγή για ίδια τελική χρήση, αποτιμάται συμβατικά ως το εισόδημα εξαρτημένης εργασίας του προσωπικού, περιλαμβανομένου τυχόν εισοδήματος σε είδος.

Οι συνήθεις μέθοδοι για την παραγωγή των εκτιμήσεων σε σταθερές τιμές είναι η χρήση δεδομένων ΔΤΚ ή δεδομένων για τους μισθούς για αποπληθωρισμό, ή η χρήση προβολής του όγκου (όσου ως συντελεστής προβολής χρησιμοποιείται ο αριθμός των μισθωτών). Κατ' αρχήν, οι χρησιμοποιούμενοι αποπληθωριστές (δεδομένα ΔΤΚ ή μισθών) θα πρέπει να επαληθεύονται για να εξασφαλίζεται ότι λαμβάνουν σωστά υπόψη το εισόδημα σε είδος.

Οι μέθοδοι αυτοί δεν λαμβάνουν υπόψη τις μεταβολές της παραγωγικότητας, αυτή όμως η παράλειψη έχει ελάχιστες συνέπειες για το ΑΕγχΠ. Οι μέθοδοι αυτοί είναι μέθοδοι Β, εκτός αν λαμβάνουν υπόψη τις μεταβολές της παραγωγικότητας (οπότε είναι μέθοδοι Α).

#### **Φόροι και επιδοτήσεις προϊόντων και εισαγωγών και ΦΠΑ**

Το ΕΣΛ 95, παράγραφοι 10.47 έως 10.52, ορίζει με επαρκή λεπτομέρεια τις αρχές που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την εκτίμηση των φόρων και των επιδοτήσεων για προϊόντα και εισαγωγές καθώς και του ΦΠΑ σε σταθερές τιμές. Οι αρχές αυτές αντιπροσωπεύουν τη μέθοδο Α.

### II.3. Μη εμπορεύσιμη παραγωγή

Όπως αναφέρεται παραπάνω, οι στατιστικές μέθοδοι για τη μέτρηση της παραγωγής σε σταθερές τιμές θα πρέπει να παρέχουν συγκρίσιμες στατιστικές τόσο για την εμπορεύσιμη όσο και για τη μη εμπορεύσιμη παραγωγή, ιδιαίτερα για υπηρεσίες όπως η εκπαίδευση και η υγεία.

Για τις μη εμπορεύσιμες υπηρεσίες, η παραγωγή σε σταθερές τιμές μπορεί να εκτιμηθεί χρησιμοποιώντας είτε δείκτες όγκου της παραγωγής είτε μεθόδους εισροών (για παράδειγμα, αποπληθωρισμό της εργασίας και άλλων εισροών, ή προβολή του όγκου εισροών εργασίας του έτους βάσης). Μπορεί επίσης να υπάρχουν ορισμένα δεδομένα για τις τιμές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

Όσον αφορά τις μεθόδους Α, Β και Γ για μη εμπορεύσιμες υπηρεσίες, οι διακρίσεις μεταξύ τους θα οριστούν στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

#### II.3.1. CPA M: Εκπαίδευση

Η παραγωγή μη εμπορεύσιμων υπηρεσιών εκπαίδευσης σε σταθερές τιμές μπορεί να εκτιμηθεί χρησιμοποιώντας είτε δείκτες όγκου παραγωγής είτε μεθόδους εισροών.

Συγκεκριμένη καθοδήγηση για τις μεθόδους που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την εκτίμηση της παραγωγής εκπαίδευσης (είτε μέσω δεικτών όγκου παραγωγής ή με μεθόδους εισροών είτε, για την εμπορεύσιμη παραγωγή, με δεδομένα τιμών) θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος. Το πρόγραμμα αυτό θα εκτιμήσει επίσης τον τρόπο συνεκτίμησης των μεταβολών της ποιότητας.

#### II.3.2. CPA N (κατά ένα μέρος): Υγεία

Η μη εμπορεύσιμη παραγωγή υπηρεσιών υγείας σε σταθερές τιμές μπορεί επίσης να εκτιμηθεί χρησιμοποιώντας είτε δείκτες όγκου παραγωγής είτε μεθόδους εισροών.

Συγκεκριμένη καθοδήγηση για τις μεθόδους που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την εκτίμηση της παραγωγής υγείας (είτε μέσω δεικτών όγκου παραγωγής ή με μεθόδους εισροών είτε, για την εμπορεύσιμη παραγωγή, με δεδομένα τιμών) θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος. Το πρόγραμμα αυτό θα εκτιμήσει επίσης τον τρόπο συνεκτίμησης των μεταβολών της ποιότητας, που είναι ιδιαίτερα σημαντικές για την παραγωγή υπηρεσιών υγείας.

#### II.3.3. Λοιπή μη εμπορεύσιμη παραγωγή

Οι λοιπές μη εμπορεύσιμες παραγωγές μπορούν να έχουν πολλές διαφορετικές μορφές. Ορισμένες παρέχονται σε ατομική βάση (π.χ. υπηρεσίες κοινωνικής ασφάλισης), ενώ άλλες παρέχονται συλλογικά (π.χ. υπηρεσίες άμυνας). Άλλες ακόμη μπορεί να έχουν ένα ατομικό στοιχείο και ένα συλλογικό στοιχείο (π.χ. αστυνομικές υπηρεσίες — που ταξινομούνται κατά συνθήκη στις συλλογικές υπηρεσίες στο ΕΣΛ 95).

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν δείκτες όγκου παραγωγής για την εκτίμηση της παραγωγής των υπηρεσιών που παρέχονται σε ατομική βάση και, ενδεχομένως, ορισμένων υπηρεσιών που παρέχονται σε συλλογική βάση. Μέθοδοι εισροών μπορούν να χρησιμοποιηθούν για όλες αυτές τις υπηρεσίες. Για να υπάρχουν συγκρίσιμα αποτελέσματα θα απαιτηθεί κάποια εναρμόνιση του τρόπου με τον οποίο εφαρμόζονται οι δύο μέθοδοι.

Συγκεκριμένη καθοδήγηση για τις μεθόδους που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τα προϊόντα αυτά (είτε δείκτες όγκου παραγωγής είτε μέθοδοι εισροών) θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

## ΜΕΡΟΣ III

### ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΓΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΔΑΠΑΝΩΝ

Από την πλευρά των δαπανών, το ΑΕγχΠ σε σταθερές τιμές είναι το άθροισμα της τελικής κατανάλωσης, του ακαθάριστου σχηματισμού κεφαλαίου και των καθαρών εξαγωγών.

Όσον αφορά την καταλληλότητα των ενδεικτών που θα χρησιμοποιούνται είτε για τον αποπληθωρισμό των τιμών τρέχοντος έτους είτε για την προβολή των τιμών του έτους βάσης από την πλευρά των δαπανών, μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα ακόλουθα κριτήρια:

— πληρότητα της κάλυψης του τίτλου των προϊόντων από τον ενδείκτη. Για παράδειγμα, εάν ο ενδείκτης καλύπτει όλα τα προϊόντα που εντάσσονται στο τίτλο ή μόνο μια επιλογή από αυτά·



- βάση αποτίμησης του ενδείκτη. Για την τελική κατανάλωση και τον ακαθάριστο σχηματισμό κεφαλαίου η βάση αποτίμησης θα πρέπει να είναι οι τιμές που καταβάλλουν οι αγοραστές και όχι, για παράδειγμα, οι τιμές παραγωγού.
- ο ενδείκτης θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις μεταβολές της ποιότητας, καταγράφοντάς τες στις εκτιμήσεις όγκου και όχι στις εκτιμήσεις τιμών·
- εννοιολογική συνέπεια μεταξύ του ενδείκτη και των εννοιών των εθνικών λογαριασμών.

Τα κριτήρια αυτά οδηγούν στα εξής γενικά συμπεράσματα σχετικά με τις διαδικασίες εκτίμησης μετρήσεων τιμής και όγκου στις διάφορες κατηγορίες της προσέγγισης δαπανών.

#### **Τελική κατανάλωση νοικοκυριών**

Η τελική κατανάλωση των νοικοκυριών (TKN) θα πρέπει —όπου χρειάζεται— να αποπληθωρίζεται όσο το δυνατό περισσότερο χρησιμοποιώντας πληροφορίες από τον ΔTK.

Ο ΔTK μπορεί να θεωρηθεί κατάλληλος εάν πληροί τα ακόλουθα κριτήρια:

- είναι δείκτης που καλύπτει ακριβώς αυτό το προϊόν ή αυτή την ομάδα προϊόντων·
- λαμβάνει δεόντως υπόψη τις μεταβολές της ποιότητας του προϊόντος ή των προϊόντων·
- αποτιμάται σε τιμές αγοράς, περιλαμβανομένου του ΦΠΑ·
- οι έννοιες στις οποίες βασίζεται ο ΔTK αντιστοιχούν με τις έννοιες των εθνικών λογαριασμών.

Αν ένας ΔTK δεν είναι διαθέσιμος για ένα συγκεκριμένο προϊόν, τότε μπορούν να χρησιμοποιηθούν άλλοι, λιγότερο ακριβείς ενδείκτες. Αυτοί μπορεί να είναι ΔΤΠ, δείκτες τιμών εξαγωγών ή εισαγωγών ή ίσως, σε ορισμένες περιπτώσεις, ενδείκτες όγκου. Οι μέθοδοι αυτές είναι μέθοδοι Β.

Οι μέθοδοι Γ βασίζονται στη χρήση δεικτών που δεν αντιστοιχούν καθόλου με το εν λόγω προϊόν ή τα εν λόγω προϊόντα.

#### **Τελική κατανάλωση τον δημοσίου (TKA) και τελική κατανάλωση των MKIEN**

Για αυτούς τους τίτλους της τελικής κατανάλωσης μπορούν να διατυπωθούν οι ίδιες παρατηρήσεις που αφορούν την εκτίμηση μη εμπορεύσιμης παραγωγής στην προσέγγιση παραγωγής (τμήμα II.3 παραπάνω), εφόσον οι αξίες των αγαθών και υπηρεσιών που παράγονται από το δημόσιο και τα MKIEN είναι βασικές συνιστώσες των κατηγοριών αυτών (ΕΣΛ 95, παράγραφοι 3.78 και 3.79).

Οι εκ μέρους του δημοσίου αγορές αγαθών και υπηρεσιών που παράγονται από παραγωγούς εμπορεύσιμου προϊόντος και που χορηγούνται σε νοικοκυριά — χωρίς καμία μεταποίηση — ως κοινωνικές μεταβιβάσεις σε είδος, αποτελούν επίσης μέρος της τελικής κατανάλωσης του δημοσίου (ΕΣΛ 95, παράγραφος 3.79), θα πρέπει να αποπληθωρίζονται με κατάλληλους δείκτες τιμών που θα αντιστοιχούν σ' αυτά τα (εμπορεύσιμα) αγαθά και υπηρεσίες.

Το ΕΣΛ 95 παράγραφος 3.85, περιγράφει τη διάκριση μεταξύ ατομικών και συλλογικών αγαθών και υπηρεσιών που παρέχονται από μονάδες του δημοσίου. Όταν γίνεται η διάκριση αυτή, μπορεί εύκολα να προκύψει η έννοια της πραγματικής τελικής κατανάλωσης. Αυτή η αναπαράσταση των λογαριασμών δεν θέτει συγκεκριμένα προβλήματα όσον αφορά τις εκτιμήσεις σε σταθερές τιμές.

#### **Ακαθάριστος σχηματισμός παγίου κεφαλαίου**

Για τον ακαθάριστο σχηματισμό παγίου κεφαλαίου (ΑΣΠΚ), η μέθοδος Α είναι η χρήση γνήσιων δεικτών τιμών επενδύσεων. Ένας τέτοιος δείκτης θα πρέπει να πληροί τα ακόλουθα κριτήρια:

- είναι δείκτης που καλύπτει ακριβώς αυτό το προϊόν ή αυτή την ομάδα προϊόντων·
- λαμβάνει δεόντως υπόψη τις μεταβολές της ποιότητας του προϊόντος ή των προϊόντων·
- αποτιμάται σε τιμές αγοράς, περιλαμβανομένου του μη εκπεστέου ΦΠΑ·
- οι έννοιες στις οποίες βασίζεται ο δείκτης αντιστοιχούν με τις έννοιες των εθνικών λογαριασμών.

Στην πράξη θα χρησιμοποιούνται συχνά ΔΤΠ, πράγμα που αποτελεί μεθόδους Β εάν αυτοί δεν ανατιμώνται στις τιμές που καταβάλλουν οι αγοραστές. Για τους ΔΤΠ συγκεκριμένων προϊόντων, ισχύουν οι ίδιες παρατηρήσεις που διατυπώνονται στο τμήμα II.2, περιλαμβανομένων των αναφορών στο ερευνητικό πρόγραμμα.

#### **Μεταβολές αποθεμάτων**

Έχει σημασία να αποπληθωρίζονται τα αποθέματα εξειδικευμένα και ανεξάρτητα μεταξύ τους, και όχι να υπολογίζονται ως το κατάλοιπο των συνεχών υπολογισμών τιμών.

ΤΟ ΕΣΛ 95 (παράγραφος 10.56) αναφέρει ότι οι μεταβολές αποθεμάτων σε σταθερές τιμές μπορούν να υπολογίζονται αποπληθωρίζοντας ξεχωριστά τις εισόδους στα, και τις εξόδους από, τα αποθέματα με τους κατάλληλους δείκτες τιμών. Όταν οι μεταβολές όγκων και τιμών των αποθεμάτων δεν είναι πολύ μεγάλες, ο απευθείας αποπληθωρισμός της μεταβολής αποθεμάτων με ένα μέσο δείκτη τιμών του έτους παρέχει μια εναλλακτική λύση.

Υπάρχουν τέσσερα είδη αποθεμάτων (ΕΣΛ 95, παράγραφος 3.119):

- υλικά και προμήθειες: εδώ μπορούν να αναφερθούν οι ίδιες αρχές που αναφέρονται για τον αποπληθωρισμό της ενδιάμεσης ανάλωσης στο τμήμα II.2·
- συνεχιζόμενες εργασίες: η κατηγορία αυτή θα πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος·
- έτοιμα προϊόντα: αυτά μπορούν να αποπληθωρίζονται χρησιμοποιώντας ΔΤΠ σε βασικές τιμές·
- αγαθά προς μεταπώληση: αυτά αποτιμώνται στις τιμές με τις οποίες αγοράστηκαν, για τις οποίες ένας ΔΤΠ θα είναι συχνά ικανοποιητικός δείκτης.

Το πρόβλημα των κερδών κτήσης θα πρέπει επίσης να εξεταστεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

#### **Αγορές μείον πωλήσεις τιμαλφών**

Η κατηγορία αυτή θα πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

#### **Εξαγωγές και εισαγωγές αγαθών και υπηρεσιών**

Η κατηγορία αυτή θα πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος.

—

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ

## Μεταβατικές περίοδοι για την αρχή 3

Χώρα	Μέχρι
Ιρλανδία	2004
Πορτογαλία	—
Δανία	2000 (το 1999 το έτος βάσης θα είναι το 1990)
Φινλανδία	2005
Κάτω Χώρες	—
Ιταλία	2003
Γερμανία	2005
Βέλγιο	—
Ηνωμένο Βασίλειο	2003
Γαλλία	—
Ισπανία	2003
Ελλάδα	—
Σουηδία	—
Λουξεμβούργο	—
Αυστρία	2005

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 3ης Δεκεμβρίου 1998

**για τροποποίηση της απόφασης 97/432/EK όσον αφορά τη χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας σε πρόγραμμα επιτήρησης που αφορά την εξάλειψη του αφθώδους πυρετού στην Αλβανία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας***[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3747]**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)*

(98/716/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, περί δαπανών στον κτηνιατρικό τομέα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/370/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 12 και 13,

Εκτιμώντας:

ότι αναφέρθηκαν κρούσματα αφθώδους πυρετού κατά τη διάρκεια της προηγούμενης άνοιξης ή/και του καλοκαιριού 1996 στην Αλβανία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας

ότι η εμφάνιση του αφθώδους πυρετού στις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για το ζωικό κεφάλαιο της Κοινότητας

ότι καταρτίστηκε πρόγραμμα επιτήρησης για την ανίχνευση αντισωμάτων του ιού του αφθώδους πυρετού σε ορισμένες περιοχές της Αλβανίας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας· ότι το εν λόγω πρόγραμμα που καθορίστηκε με βάση το σχέδιο παρακολούθησης της Επιτροπής και των κρατών μελών προβλέπει την παροχή πληροφοριών για την κατάσταση της ασθένειας στις περιοχές που υπόκεινται στο πρόγραμμα επίβλεψης

ότι, σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής 97/432/EK <sup>(3)</sup>, τα εργαστήρια που καθορίστηκαν για το σκοπό αυτό θα υποβάλλουν χρηματοδοτική έκθεση εντός έξι μηνών από την κοινοποίηση της έναρξης των εργαστηριακών δοκιμα-

σιών· ότι, ωστόσο, η χρηματοδοτική έκθεση των εργαστηρίων για τον αφθώδη πυρετό στα κράτη μέλη θα καθυστερήσει για τεχνικούς λόγους

ότι φαίνεται αναγκαίο να παραταθεί η προθεσμία για υποβολή της χρηματοδοτικής έκθεσης για να πραγματοποιηθεί η επιστροφή των εξόδων που πραγματοποίησε το εργαστήριο στο Pirbright όσον αφορά την ορολογική επιτήρηση στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας εντός των ορίων της ανωτέρω απόφασης

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στην δεύτερη περίπτωση του άρθρου 2 της απόφασης 97/432/EK η λέξη «έξι» αντικαθίσταται από τη λέξη «δώδεκα».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18. 8. 1990, σ. 19.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 2. 7. 1994, σ. 31.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 185 της 15. 7. 1997, σ. 15.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1998

όσον αφορά τη συνεισφορά της Κοινότητας στη χρηματοδότηση ενός προγράμματος καταπολέμησης οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα για το έτος 1998

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3788]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(98/717/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2598/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι με την απόφαση 93/522/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 96/633/ΕΚ<sup>(4)</sup>, ορίζονται τα μέτρα που είναι επιλέξιμα για κοινοτική χρηματοδότηση στο πλαίσιο των προγραμμάτων καταπολέμησης των οργανισμών που είναι επιβλαβείς για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και στις νήσους Αζόρες και Μαδέρα·

ότι οι συγκεκριμένες συνθήκες καλλιέργειας στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή· ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα ή να ενισχυθούν τα ήδη ληφθέντα, στον τομέα της φυτικής παραγωγής, και ιδίως σε ό,τι αφορά τον φυτοϋγειονομικό τομέα στα εν λόγω διαμερίσματα·

ότι το κόστος των μέτρων που πρέπει να ληφθούν ή να ενισχυθούν στον τομέα της φυτοϋγειονομικής προστασίας είναι ιδιαίτερα υψηλό·

ότι το πρόγραμμα των μέτρων αυτών έχει υποβληθεί στην Επιτροπή από τις αρμόδιες γαλλικές αρχές· ότι στο πρόγραμμα αυτό διευκρινίζονται ιδίως οι προς επίτευξη στόχοι, οι προς υλοποίηση ενέργειες, η διάρκεια καθώς και το κόστος τους, προκειμένου η Κοινότητα να συμμετάσχει ενδεχομένως στη χρηματοδότησή τους·

ότι η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας μπορεί να καλύψει μέχρι 60 % των επιλέξιμων δαπανών, χωρίς όμως η χρηματοδοτική αυτή συμμετοχή να καλύπτει την προστασία της μπανάνας·

ότι οι ενέργειες που προβλέπονται στα ενιαία έγγραφα προγραμματισμού για την περίοδο 1994-1999 για τα διαρθρωτικά ταμεία στον τομέα της προστασίας των καλλιεργειών για τα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα δεν μπορούν να

είναι οι ίδιες με αυτές που περιέχονται στο παρόν πρόγραμμα·

ότι οι ενέργειες που προβλέπονται στο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη δεν μπορούν να είναι ίδιες με αυτές που περιέχονται στο παρόν πρόγραμμα·

ότι τα τεχνικά στοιχεία που υποβλήθηκαν από τη Γαλλία επέτρεψαν στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή να πραγματοποιήσει μια ακριβή και συνολική ανάλυση της κατάστασης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στο επίσημο πρόγραμμα καταπολέμησης των επιβλαβών για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα οργανισμών στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα, το οποίο υποβλήθηκε από τη Γαλλία για το έτος 1998.

*Άρθρο 2*

Το επίσημο πρόγραμμα περιλαμβάνει τέσσερα υποπρογράμματα:

- Υποπρόγραμμα το οποίο έχει εκπονηθεί για τη Γουαδελούπη και το οποίο αφορά τις ακόλουθες τρεις ενέργειες:
  - τις δομές αξιολόγησης, την ανάλυση και τη διάγνωση των φυτοϋγειονομικών κινδύνων,
  - την καταπολέμηση των κυριότερων επιβλαβών οργανισμών,
  - την καταπολέμηση των κοκκοειδών.
- Υποπρόγραμμα το οποίο έχει εκπονηθεί για τη Γουιάνα και το οποίο αφορά τις ακόλουθες τρεις ενέργειες:
  - τις δομές αξιολόγησης, την ανάλυση και τη διάγνωση των φυτοϋγειονομικών κινδύνων,
  - την ανάπτυξη μεθόδων καταπολέμησης των κυριότερων επιβλαβών οργανισμών,
  - γεωργικό σύστημα προειδοποίησης για τους ρυζοπαράγωγους σχετικά με τους επιβλαβείς οργανισμούς.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 267 της 30. 10. 1995, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 251 της 8. 10. 1993, σ. 35.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 283 της 5. 11. 1996, σ. 58.

3. Υποπρόγραμμα το οποίο έχει εκπονηθεί για τη Ρεϋνιόν και το οποίο αφορά τις ακόλουθες τρεις ενέργειες:
- τις δομές αξιολόγησης, την ανάλυση και τη διάγνωση των φυτοϋγειονομικών κινδύνων,
  - την ανάπτυξη μεθόδων καταπολέμησης των κυριότερων επιβλαβών οργανισμών,
  - την εφαρμοσμένη έρευνα για τους επιβλαβείς οργανισμούς.
4. Υποπρόγραμμα το οποίο έχει εκπονηθεί για τη Μαρτινίκα και το οποίο αφορά τις ακόλουθες τρεις ενέργειες:
- τις δομές αξιολόγησης, την ανάλυση και τη διάγνωση των φυτοϋγειονομικών κινδύνων,
  - την καταπολέμηση των κυριότερων επιβλαβών οργανισμών,
  - τον βιολογικό και ολοκληρωμένο έλεγχο των καλλιεργειών.

#### Άρθρο 3

Η κοινοτική συμμετοχή στη χρηματοδότηση του προγράμματος που υπέβαλε η Γαλλία για το 1998 ανέρχεται σε 60 % για τις δαπάνες που αφορούν επιλέξιμα μέτρα, όπως ορίζονται στην απόφαση 93/522/ΕΟΚ, με ανώτατο όριο 750 000 Ecu (μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ).

Η κοινοτική δαπάνη ανέρχεται μέχρι το ποσό που εμφανίζεται στο πρώτο εδάφιο, με τη λογιστική τιμή του Ecu που ισχύει την 1η Σεπτεμβρίου 1998, ήτοι 1 Ecu = 6,611350 γαλλικά φράγκα.

#### Άρθρο 4

Στη Γαλλία καταβάλλεται προκαταβολή 300 000 Ecu.

#### Άρθρο 5

Η κοινοτική ενίσχυση αφορά τις δαπάνες επιλέξιμων μέτρων που συνδέονται με τις ενέργειες που καλύπτονται από το παρόν πρόγραμμα, για το οποίο θα προβλεφθούν,

στη Γαλλία, διατάξεις για τις οποίες τα αναγκαία χρηματοδοτικά μέσα πρέπει να έχουν δεσμευθεί μεταξύ 1ης Οκτωβρίου και 31 Δεκεμβρίου 1998. Η προθεσμία για το κλείσιμο των πληρωμών σχετικά με τις εν λόγω ενέργειες λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου 1999 επί ποινή απώλειας του δικαιώματος κοινοτικής χρηματοδότησης σε περίπτωση αδικαιολόγητης καθυστέρησης.

Στην περίπτωση κατά την οποία θα εθεωρείτο αναγκαία παράταση της προθεσμίας πληρωμής, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να υποβάλει το αίτημα αυτό πριν την ισχύουσα προθεσμία, παρουσιάζοντας τα σχετικά αναγκαία δικαιολογητικά.

#### Άρθρο 6

Οι διατάξεις δημοσιονομικής εφαρμογής του προγράμματος, οι διατάξεις σχετικά με την τήρηση των κοινοτικών πολιτικών και οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται από τη Γαλλία στην Επιτροπή παρατίθενται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 7

Οι ενδεχόμενες δημόσιες συμβάσεις για τις επενδύσεις που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης, υπόκεινται στις διατάξεις του κοινοτικού δικαίου.

#### Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΣΧΕΔΙΟ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ 1998

(σε Ecu)<sup>(1)</sup>

	Επιλέξιμες δαπάνες για το 1998		
	ΕΚ	Εθνικές	Σύνολο
Γουαδελούπη	168 000	112 000	280 000
Γουιάνα	124 800	83 200	208 000
Μαρτινίκα	222 000	148 000	370 000
Ρεϋνιόν	235 200	156 800	392 000
Σύνολο	750 000	500 000	1 250 000

(<sup>1</sup>) Ισοτιμία Ecu : 1 Ecu = 6,611350 γαλλικά φράγκα (την 1η Σεπτεμβρίου 1998).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## I. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

## Α. Δημοσιονομικές διατάξεις εφαρμογής

1. Η Επιτροπή προτίθεται να συνεργαστεί ουσιαστικά με τις αρμόδιες αρχές για την εκτέλεση του προγράμματος. Σύμφωνα με το πρόγραμμα αυτό, οι εν λόγω αρχές είναι εκείνες που αναφέρονται κατωτέρω.

*Ανάληψη υποχρεώσεων και πληρωμές*

2. Η Γαλλία εγγυάται ότι, για τις ενέργειες που συγχρηματοδοτούνται από την Κοινότητα, όλοι οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς που εμπλέκονται στην διαχείριση και υλοποίηση του προγράμματος τηρούν κατάλληλα λογιστικά στοιχεία για όλες τις σχετικές πράξεις, γεγονός που θα διευκολύνει την επαλήθευση των δαπανών εκ μέρους της Κοινότητας και των αρμόδιων ελεγκτικών εθνικών αρχών.
3. Η αρχική δημοσιονομική ανάληψη υποχρεώσεων βασίζεται σε ένα ενδεικτικό χρηματοδοτικό σχέδιο και καλύπτει ένα έτος.
4. Η ανάληψη υποχρεώσεων λαμβάνει χώρα όταν η απόφαση περί εγκρίσεως της χρηματοδοτικής συνδρομής εγκριθεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16α της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/2/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.
5. Μετά την ανάληψη υποχρεώσεων, καταβάλλεται αρχική προκαταβολή 300 000 Ecu
6. Το υπόλοιπο της ανάληψης υποχρεώσεων καταβάλλεται σε δύο ισόποσες δόσεις των 225 000 Ecu η κάθε μία. Το πρώτο μέρος του υπολοίπου καταβάλλεται αφού υποβληθεί στην Επιτροπή, και εγκριθεί από αυτήν, προσωρινή έκθεση δραστηριοτήτων. Το δεύτερο και τελευταίο μέρος του υπολοίπου καταβάλλεται αφού υποβληθεί στην Επιτροπή, και αφού εγκριθεί από αυτήν, τελική έκθεση δραστηριοτήτων καθώς και αναλυτική καταγραφή των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν.

*Αρχές αρμόδιες για την εφαρμογή του προγράμματος*

— Για την κεντρική διοίκηση:

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Direction generale de l'Alimentation  
Sous Direction de la Protection des Végétaux  
175 rue du Chevaleret  
75646 PARIS CEDEX 13

— Για τις τοπικές αρχές:

— Γουαδελούπη:

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Direction de l'Agriculture et de la Forêt  
Jardin Botanique  
97109 BASSE TERRE CEDEX

— Μαρτινίκα:

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Direction de l'Agriculture et de la Forêt  
Jardin Desclieux  
BP 642  
97262 FORT DE FRANCE CEDEX

— Γουιάνα:

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Direction de l'Agriculture et de la Forêt  
Cité Rebard  
Route de Baduel  
BP 746  
97305 CAYENNE CEDEX

— Ρεϋνιόν:

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Direction de l'Agriculture et de la Forêt  
Parc de la Providence  
97489 SAINT DENIS DE LA REUNION

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 15 της 21. 1. 1998, σ. 34.



7. Οι πραγματικές δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν υποβάλλονται στην Επιτροπή κατανεμημένες από τύπο ενέργειας ή υποπρόγραμμα, έτσι ώστε να φαίνεται η σχέση ανάμεσα στο ενδεικτικό χρηματοδοτικό σχέδιο και τις όντως πραγματοποιηθείσες δαπάνες. Αν η Γαλλία διαθέτει κατάλληλο μηχανογραφημένο λογιστικό σύστημα, αυτό γίνεται δεκτό.
8. Όλες οι πληρωμές της ενίσχυσης που χορηγείται από την Κοινότητα στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης καταβάλλονται στην υποδεικνυόμενη από τη Γαλλία αρχή, η οποία και έχει την ευθύνη απόδοσης στην Κοινότητα κάθε πλεονασματικού ποσού.
9. Όλες οι αναλύσεις υποχρεώσεων και οι πληρωμές πραγματοποιούνται σε Ecu.

Τα χρηματοδοτικά σχέδια των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και τα ποσά της κοινοτικής συνδρομής εκφράζονται σε Ecu με την ισοτιμία που καθορίζεται στην παρούσα απόφαση. Τα ποσά καταβάλλονται στο λογαριασμό:

Ministère du Budget  
 Direction de la Comptabilité Publique  
 Agence Comptable Centrale du Trésor  
 139, rue de Bercy  
 75572 PARIS CEDEX 12  
 N° E 478 98 Divers

#### *Δημοσιονομικός έλεγχος*

10. Η Επιτροπή ή το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορούν να ζητήσουν τη διενέργεια ελέγχων. Η Γαλλία και η Επιτροπή ανταλλάσσουν αμοιβαίως και χωρίς καθυστέρηση κάθε πρόσφορη πληροφορία σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω ελέγχων.
11. Επί τρία έτη μετά την καταβολή της τελευταίας πληρωμής, η αρμόδια για την εφαρμογή του προγράμματος αρχή τηρεί στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα αποδεικτικά έγγραφα που αφορούν τις δαπάνες οι οποίες πραγματοποιήθηκαν για την ενέργεια.
12. Κατά την υποβολή των αιτήσεων πληρωμής, η Γαλλία θέτει στη διάθεση της Επιτροπής όλες τις επίσημες εκθέσεις που αφορούν τον έλεγχο της συγκεκριμένης μορφής ενέργειας.

#### *Μείωση, αναστολή και κατάργηση της συνδρομής*

13. Η Γαλλία δηλώνει ότι η κοινοτική χρηματοδότηση χρησιμοποιείται για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Εάν η υλοποίηση μιας ενέργειας ή ενός μέτρου δεν φαίνεται να δικαιολογεί παρά μέρος της χρηματοδοτικής συνδρομής που χορηγήθηκε σε αυτά, η Επιτροπή ανακτά αμέσως το οφειλόμενο ποσό. Σε περίπτωση διαφοράς, η Επιτροπή προβαίνει σε κατάλληλη εξέταση της περιπτώσεως στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσεως, ζητώντας κυρίως από τη Γαλλία ή από τις αρχές που αυτή έχει ορίσει για την υλοποίηση της ενέργειας, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός διμήνου.
14. Μετά την εξέταση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να μειώσει ή να αναστείλει τη συνδρομή για τη συγκεκριμένη ενέργεια ή μέτρο εάν κατά την εξέταση επιβεβαιωθεί ότι υπάρχει κάποια παρατυπία, κυρίως δε κάποια σημαντική τροποποίηση, η οποία επηρεάζει τη φύση και τους όρους υλοποίησης της ενέργειας ή του μέτρου, για την οποία δεν είχε ζητηθεί η έγκριση της Επιτροπής.

#### *Απαίτηση επιστροφής των αχρεωστήτως καταβληθέντων*

15. Κάθε ποσό, το οποίο δίνει δικαίωμα απαίτησης επιστροφής ως αχρεωστήτως καταβληθέν, πρέπει να αποδίδεται στην Κοινότητα από την αρμόδια αρχή η οποία ορίζεται στο σημείο 8. Τα ποσά που δεν αποδίδονται, ενδέχεται να προσαυξάνονται με τόκους υπερημερίας. Εάν για οποιοδήποτε λόγο, η αρχή που ορίζεται στο σημείο 8 δεν αποδώσει στην Κοινότητα τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά, τα οποία αποδίδονται στην Επιτροπή από τη Γαλλία.

#### *Πρόληψη και εντοπισμός παρατυπιών*

16. Οι εταίροι συμμορφώνονται προς έναν κώδικα συμπεριφοράς που καταρτίζεται από τη Γαλλία, προκειμένου να εξασφαλιστεί ο εντοπισμός κάθε παρατυπίας. Η Γαλλία μεριμνά κυρίως:
  - για την ανάληψη κατάλληλης δράσεως,
  - για ενδεχόμενη ανάκτηση κάθε αχρεωστήτως καταβληθέντος ποσού εφόσον διαπιστωθεί παρατυπία,
  - για την ανάληψη δράσεως ώστε να προλαμβάνονται οι παρατυπίες.

## **B. Παρακολούθηση και αξιολόγηση**

### *I. Επιτροπή παρακολούθησης*

#### *1. Συγκρότηση*

Ανεξάρτητα από τη χρηματοδότηση της παρούσας ενέργειας, συγκροτείται επιτροπή παρακολούθησης του προγράμματος από τη Γαλλία και την Επιτροπή· έργο της εν λόγω επιτροπής παρακολούθησης είναι να συντάσσει τακτικό απολογισμό σχετικά με την εκτέλεση του προγράμματος και να προτείνει ενδεχομένως τη λήψη αποφάσεων για τις αναγκαίες προσαρμογές.

2. Η επιτροπή παρακολούθησης καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της το αργότερο ένα μήνα μετά την ανακοίνωση της παρούσας απόφασης στη Γαλλία.

3. Αρμοδιότητες της επιτροπής παρακολούθησης

Η επιτροπή παρακολούθησης:

- έχει τη γενική ευθύνη για την ορθή εκτέλεση του προγράμματος ώστε να επιτυγχάνονται οι καθορισμένοι στόχοι. Η επιτροπή ασκεί τις αρμοδιότητές της στο πλαίσιο των μέτρων του προγράμματος και εντός των ορίων της παρεχόμενης κοινοτικής ενίσχυσης. Η επιτροπή μεριμνά ιδιαίτερας για την τήρηση των κανονιστικών διατάξεων, καθώς και των κριτηρίων με βάση τα οποία επιλέγονται για χρηματοδότηση οι ενέργειες και τα έργα,
- με βάση σχετικές πληροφορίες εκφράζει άποψη σε ό,τι αφορά την επιλογή των έργων που έχουν ήδη εγκριθεί και πραγματοποιηθεί, όσον αφορά την εφαρμογή των κριτηρίων επιλογής των καθορισμένων στο πρόγραμμα,
- προτείνει κάθε μέτρο που είναι αναγκαίο για την επιτάχυνση της εκτέλεσης του προγράμματος σε περίπτωση που, σύμφωνα με τα αποτελέσματα που παρέχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα από τους δείκτες παρακολούθησης και από τις ενδιάμεσες αξιολογήσεις, προκύπτουν καθυστερήσεις,
- μπορούν να προβαίνει, κατόπιν συμφωνίας με τον εκπρόσωπο ή τους εκπροσώπους της Επιτροπής, σε αναπροσαρμογές των σχεδίων χρηματοδότησης μέχρι ποσοστού 15 % της κοινοτικής συμμετοχής για ένα υποπρόγραμμα ή ένα μέτρο και για ολόκληρη την περίοδο, ή 20 % για το οικονομικό έτος, υπό τον όρο ότι δεν σημειώνεται υπέρβαση του συνολικού ποσού που προβλέπεται στο πρόγραμμα. Ταυτοχρόνως πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην σημειώνεται απομάκρυνση από τους βασικούς στόχους του προγράμματος,
- γνωμοδοτεί στην Επιτροπή σχετικά με τις προτεινόμενες αναπροσαρμογές,
- εκδίδει γνώμη σχετικά με τα έργα τεχνικής βοήθειας που προβλέπονται στο πρόγραμμα,
- γνωμοδοτεί επί του σχεδίου τελικής έκθεσης,
- υποβάλλει κατά τακτά διαστήματα, και τουλάχιστον δύο φορές κατά την υπό εξέταση περίοδο, έκθεση στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή σχετικά με την πορεία των εργασιών και των δαπανών.

II. *Παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος κατά τη διάρκεια υλοποίησής του (συνεχής παρακολούθηση και αξιολόγηση)*

1. Ο εθνικός οργανισμός που είναι αρμόδιος για την υλοποίηση του προγράμματος αναλαμβάνει τη συνεχή παρακολούθηση και αξιολόγηση αυτού.
2. Ως συνεχής παρακολούθηση νοείται ένα σύστημα πληροφόρησης σχετικά με την πορεία υλοποίησης του προγράμματος. Η συνεχής παρακολούθηση αφορά τα μέτρα που εντάσσονται στο πλαίσιο του προγράμματος. Για τη συνεχή αυτή παρακολούθηση γίνεται χρήση των δημοσιονομικών και φυσικών δεικτών οι οποίοι είναι διαρθρωμένοι έτσι ώστε να επιτρέπουν την αξιολόγηση του τρόπου με τον οποίο οι προοριζόμενες για κάθε μέτρο δαπάνες αντιστοιχούν σε προκαθορισμένους φυσικούς δείκτες που δείχνουν το βαθμό υλοποίησης του μέτρου.
3. Η συνεχής αξιολόγηση ενός προγράμματος περιλαμβάνει ανάλυση των ποσοτικών αποτελεσμάτων υλοποίησης με βάση κριτήρια επιχειρησιακά, νομικά και διαδικαστικά. Στόχος της είναι η εξασφάλιση της συμμόρφωσης των μέτρων με τους στόχους του προγράμματος.

*Έκθεση εκτέλεσης και εμπεριστατωμένη εξέταση του προγράμματος*

4. Το αργότερο ένα μήνα μετά την έγκριση του προγράμματος, η Γαλλία γνωστοποιεί στην Επιτροπή το όνομα της αρχής που είναι αρμόδια για την εκπόνηση και υποβολή της τελικής έκθεσης εκτέλεσης.

Η τελική έκθεση περιέχει ακριβή απολογισμό για το σύνολο του συγκεκριμένου προγράμματος (επίπεδο υλοποίησης υλικών και ποσοτικών στόχων και επιτευχθείσα πρόοδος), το οποίο περιλαμβάνει απολογισμό και αξιολόγηση των άμεσων οικονομικών-φυτοϋγειονομικών επιπτώσεων, βάσει κατάλληλων δεικτών.

Η τελική έκθεση σχετικά με το συγκεκριμένο πρόγραμμα θα υποβληθεί στην Επιτροπή από την αρμόδια αρχή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1998 και στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή το συντομότερο δυνατό μετά την ανωτέρω ημερομηνία.

5. Από κοινού με τη Γαλλία, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στις υπηρεσίες αναζήτησης αξιολογητή. Ο τελευταίος μπορεί, με βάση τη συνεχή παρακολούθηση, να προβεί στη συνεχή αξιολόγηση που αναφέρεται στο σημείο 3 ανωτέρω. Μπορεί κυρίως να υποβάλει προτάσεις αναπροσαρμογής των υποπρογραμμάτων ή/και των μέτρων, προτάσεις τροποποίησης των κριτηρίων επιλογής των έργων κ.λπ., λαμβάνοντας υπόψη τα προβλήματα που ανακύπτουν κατά τη διάρκεια της υλοποίησης. Με βάση την παρακολούθηση της διαχείρισης, γνωμοδοτεί σχετικά με διοικητικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

### Γ. Ενημέρωση και δημοσιότητα

Στο πλαίσιο της παρούσας ενέργειας, ο φορέας που έχει οριστεί ως αρμόδιος για την υλοποίηση αυτής της μορφής παρέμβασης μεριμνά ώστε να δοθεί επαρκής δημοσιότητα σχετικά με αυτήν.

Ο φορέας αυτός οφείλει κυρίως να αποβλέπει:

- σε ενημέρωση των εν δυνάμει δικαιούχων και των επαγγελματικών οργανώσεων ως προς τις παρεχόμενες από την ενέργεια δυνατότητες,
- σε ενημέρωση της κοινής γνώμης ως προς το ρόλο της Κοινότητας σε σχέση με τη συγκεκριμένη ενέργεια.

Η Γαλλία και ο αρμόδιος φορέας διαβουλεύονται με την Επιτροπή σε ό,τι αφορά τις προβλεπόμενες σχετικές πρωτοβουλίες, προσφεύγοντας ενδεχομένως στο μηχανισμό της επιτροπής παρακολούθησης. Γνωστοποιούν τακτικά στην Επιτροπή τα λαμβανόμενα μέτρα ενημέρωσης και δημοσιότητας, είτε με τη μορφή τελικής έκθεσης είτε μέσω της επιτροπής παρακολούθησης.

Σε ό,τι αφορά το απόρρητο των πληροφοριών, οι ισχύουσες εθνικές νομικές διατάξεις.

## II. ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ

Οι κοινοτικές πολιτικές πρέπει να τηρούνται στον εν λόγω τομέα.

Το πρόγραμμα υλοποιείται στο πλαίσιο της εφαρμογής των διατάξεων περί συντονισμού και τήρησης των κοινοτικών πολιτικών. Στο θέμα αυτό, η Γαλλία πρέπει να παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες.

### 1. Ανάθεση δημοσίων συμβάσεων

Το ερωτηματολόγιο για τις «δημόσιες συμβάσεις»<sup>(1)</sup> πρέπει να συμπληρώνεται σε ό,τι αφορά:

- τις δημόσιες συμβάσεις που υπερβαίνουν τα όρια τα οριζόμενα στις οδηγίες που αφορούν «προμήθειες» και «έργα», των οποίων η ανάθεση γίνεται από τις αρμόδιες αρχές στο πλαίσιο των εν λόγω οδηγιών, εφόσον οι συμβάσεις δεν εμπίπτουν στις περιπτώσεις των προβλεπόμενων απαλλαγών,
- τις δημόσιες συμβάσεις που υπολείπονται των ορίων, εφόσον αυτές αποτελούν μέρος ενός έργου ή ομοιογενών προμηθειών αξίας που υπερβαίνει το όριο. Ως «έργο» πρέπει να νοείται ένα σύνολο οικοδομικών ή κατασκευαστικών εργασιών με σκοπό την εκπλήρωση οικονομικής ή τεχνικής λειτουργίας.

Τα όρια είναι αυτά που ισχύουν την ημερομηνία ανακοίνωσης της παρούσας απόφασης.

### 2. Προστασία του περιβάλλοντος

#### α) Γενικές πληροφορίες

- περιγραφή των κυριότερων προβλημάτων που περιβάλλοντος στη σχετική περιοχή, και, μεταξύ άλλων, περιγραφή των σημαντικότερων προστατευόμενων ζωνών (ευαίσθητες ζώνες),
- συνολική περιγραφή των βασικών επιπτώσεων, θετικών και αρνητικών, που ενδέχεται να έχει το πρόγραμμα επί του περιβάλλοντος εξαιτίας των προβλεπόμενων επενδύσεων,
- περιγραφή των μέτρων που προβλέπονται προς αποφυγή, μείωση ή αντιστάθμιση ενδεχόμενων σημαντικών αρνητικών επιπτώσεων επί του περιβάλλοντος,
- συγκέντρωση των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων των αρμόδιων για το περιβάλλον αρχών (Υπουργείο Περιβάλλοντος ή άλλος ισοδύναμος φορέας) και, εφόσον υπάρχουν, των διαβουλεύσεων με το θιγόμενο κοινό.

#### β) Περιγραφή των προβλεπόμενων μέτρων

Αναφορικά με τα μέτρα του προγράμματος, τα οποία θα είχαν ενδεχομένως σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις επί του περιβάλλοντος:

- οι διαδικασίες που θα εφαρμοστούν για την αξιολόγηση μεμονωμένων έργων κατά τη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος,
- οι μηχανισμοί που προβλέπονται για την παρακολούθηση των επιπτώσεων επί του περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος, για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων και για την αποφυγή, μείωση ή αντιστάθμιση των αρνητικών επιπτώσεων.

<sup>(1)</sup> Ανακοίνωση C(88) 2510 της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με τον έλεγχο της τήρησης των κανόνων που αφορούν τις «δημόσιες συμβάσεις» στην περίπτωση σχεδίων και προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και τα χρηματοδοτικά μέσα (EE C 22 της 28. 1. 1989, σ. 3).